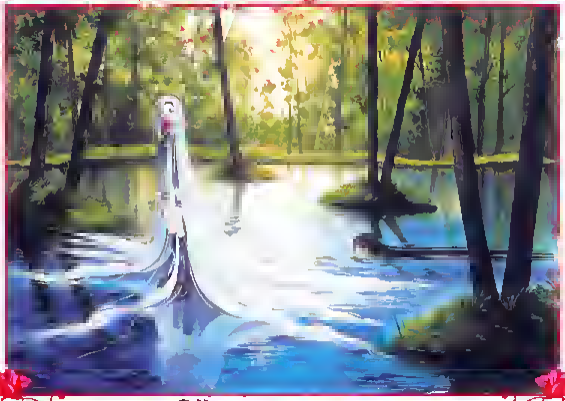
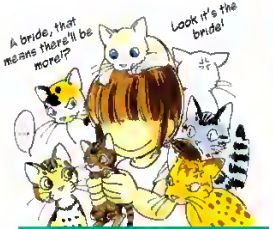
Brought to you by Shoujo Magic



We're waiting for you



MESSAGE FROM THE AUTHOR

This is the last volume. I would like to thank all the readers. I hope you have enjoyed the series through to the end. I will be starting on my next work, please continue to support me.

Now then, neglecting the pet owner wars, my cats are the same as always. There are seven of them, and the bride that I got for Bengaru, Ningaru, is now living lazily on her own and seems to dislike him. The "Kitten Wars" will bring lots of trouble in the future (laughs).

THE PLACE WHERE GIRLS' EXCITEMENT ♡ IS GENERATED.
Betsucomi
On Sale around every 13th!!
Betsucomi Homepage Address
http://www.betsucomi.shogakukan.co.jp

FC FLOWER COMICS
Betsucomi Flower Comics
Romance of Darkness

MIZU NI SUMU HANA
FLOWERS THAT LIVE IN WATER

5

Homepage Address

篠原千絵
Chie Shinohara Presents

MIZU NI SUMU HANA
Romance of Darkness
5
SHINOHARA Chie

SHOGAKUKAN
FC0356

ISBN4-09-130356-0
C9979 ¥390E
9784091303561
1929979003906
Price : 390 YEN ＋TAX
Magazines 46013-56 Shogakukan

Led by fate of an ancient origin, Ritsuka opened the door to the Water World. Intended to slight Ritsuka who rebels against fate, the harm caused by Izumi's climage change expands. In order to stop this, the Black Dragon Izumi needs the White Dragon, the only one that holds a comparable power. Yuzuru, who was determined to wake up the White Dragon, embraces Ritsuka to obtain that power...!?
Chie Shinohara's mysterious romance, a touching last volume!!

● Chie SHINOHARA's FCs

Mizu ni Sumu Hana ① ~ ⑤
Akatsuki ni Tatsu Lion
Ten wa Akai Kawa no Hotori (28 volumes total)
Ao no Fuun (11 volumes total)
Umi no Yami, Tsuki no Kage (18 volumes total)
Yami no Purple eye (12 volumes total)
Rikuko no Shinrei Jikenbo (4 volumes total)

• Chie SHINOHARA's Masterpieces
① Houmonshawa Mayonakani
② Mokugekishi na Sayounara
③ Nanikaga Yamide Miteiru
④ Sannnme ga Kieta

• Flower Comics Special
Ten wa Akai Kawa no Hotori FAN BOOK
～ Ishtal Bunsho ～
Escape Express

• Shougakukan Bunko
Escape Express
Ao no Fuun (7 volumes total)
Umi no Yami, Tsuki no Kage (11 volumes total)
Yami no Purple Eye (7 volumes total)
Soshite Gokai Suzu ga Naru
Koutta Natsu no Hi
Rikuko no Shinrei Jikenbo (2 volumes total)

• Chie Shinohara Art Books
Ishtal
(Ten wa Akai Kawa no Hotori Fukusei Gengashuu)
Umi no Yami, Tsuki no Kage
Yami no Purple Eye

Cover Design
Mikiko KOMATSU + Baybridge Studio

FC Flower Comics
Mizu ni Sumu Hana ①

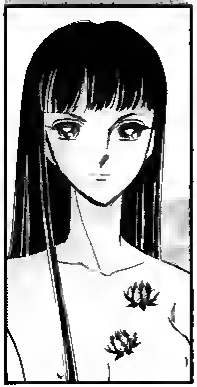
* Betsucomi Flower Comics *

MIZU NI SUMU HANA

5

篠原千絵
Chie Shinohara

Rikka Mizuchi
In order to obtain the seed that Rikka N. had swallowed, she transferred into her class. She continuously tries to take Rikka N.'s life



Izumi
The reincarnation of the black dragon, who gave Rikka N. the mysterious seed. In ancient times, he competed against the white dragon

Yuzuru Nikaidou
A college student who is the Nikaidou heir. Although he is prone to illness, he is the reincarnation of the white dragon

The Story So Far

Rikka N. was the sole survivor of a bus accident during her school trip. But that was due to the mysterious life-prolonging "seed," which Izumi had given her.

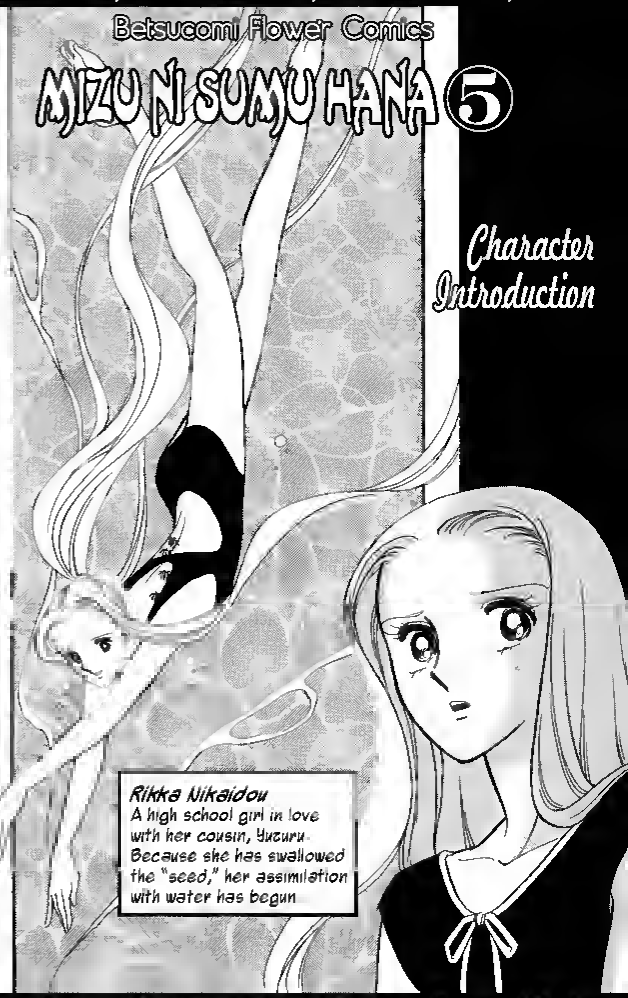
From that day on, flower-patterned bruises start to appear on Rikka's body, and her assimilation with water begins. Yuzuru told Rikka that she must kill Izumi to stop her assimilation. However, Izumi's true target was Yuzuru, and not Rikka.

Long ago, in the ancient past, there were two dragons who reigned over the skies and the water. Izumi and Yuzuru were reincarnations of the black and white dragons, respectively. It became clear that in order to revive the white dragon, Yuzuru must sleep with Rikka, and "devour her life"...!?

Betsucomi Flower Comics

MIZU NI SUMU HANA ⑤

Character Introduction



Rikka Nikaidou
A high school girl in love with her cousin, Yuzuru. Because she has swallowed the "seed," her assimilation with water has begun

MIZU NI SUMU HANA

Credits

Scanned by Tenacity
Translated by anon
Edited by KitsuneB
QC by argentum_telesto

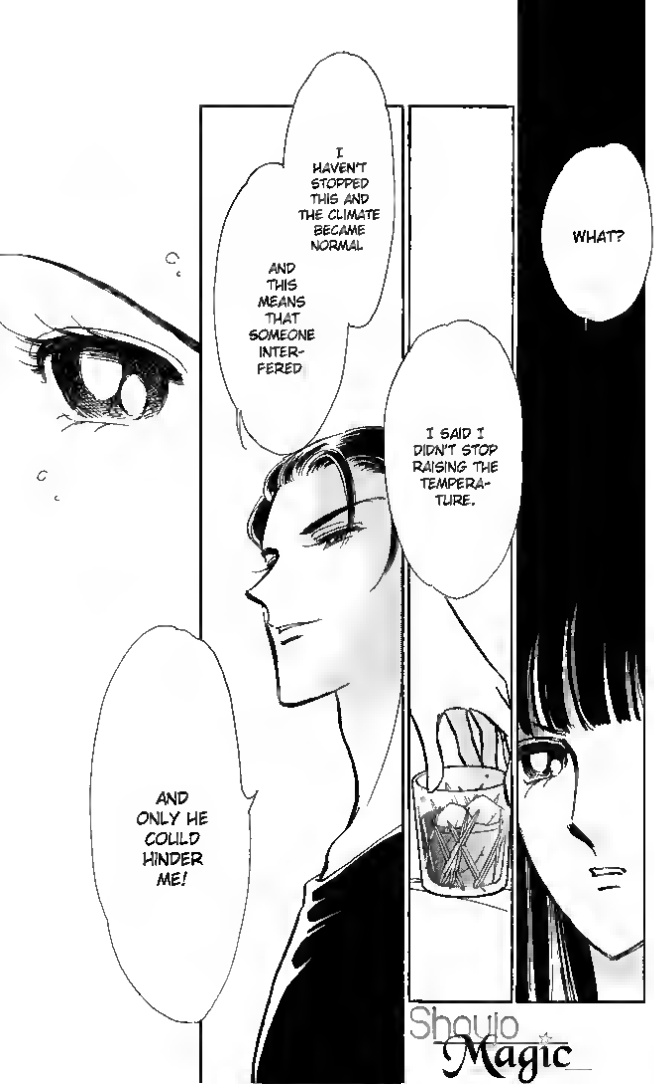
www.shoujomagic.net
shoujomagic @ irc.irchighway.net

GOOD MORNING!
GOOD MORNING!
IT'S COOL TODAY
INDEED!
WONDER, WHAT THIS STRANGE HEAT WAS?
GOOD
WATER THAT FLOODED THE HIGHWAY WENT AWAY. WE CAN NOW DRIVE.
IT SEEMS THAT DOWN-POUR IN THE MOUNTAINS HAS FINALLY STOPPED
YEP, THEY SAID ON THE NEWS THAT THE CLOUDS HAVE SUDDENLY DISAPPEARED.

AND I THOUGHT THAT JAPAN WOULD BE FLOODED...
THE CHANCE TO HAND IN AN APPLI-CATION FOR EMIGRATION IS GONE
BESIDES, THEY SAID THAT THAWING OF THE POLAR ICE CAPS OF THE MOUNTAINS HAS ALSO STOPPED.
WE REPEAT OUR MORNING NEWS
THE RISES AND FALLS OF TEM PERATURE AND DOWNPOURS WHICH WERE OBSERVED DURING LAST SEVERAL DAYS...
HAVE FINALLY STOPPED TODAY, AND YEARLY NORM OF...

CLICK
BEEP
METEORO-LOGICAL BUREAU COMMENTS...
THE CLIMATE
IS AGAIN WITHIN THE NORMAL RANGE..?
IZUMI!
WHY DID YOU STOP?
SO, THE MEANING OF THIS WAS NOT THAT EVERY-THING SHOULD LAST UNTIL YUZURU BECOMES THE WHITE DRAGON?

HA
HA HA
AND I HAVE ALWAYS BEEN DOING THIS
IZUMI?
AND FORCE THE ICE DRAGON TO WAKE UP?
YOU WERE SAYING THAT YOU'VE WANTED TO OVERHEAT JAPAN WITH THE POWER OF THE BLACK DRAGON.

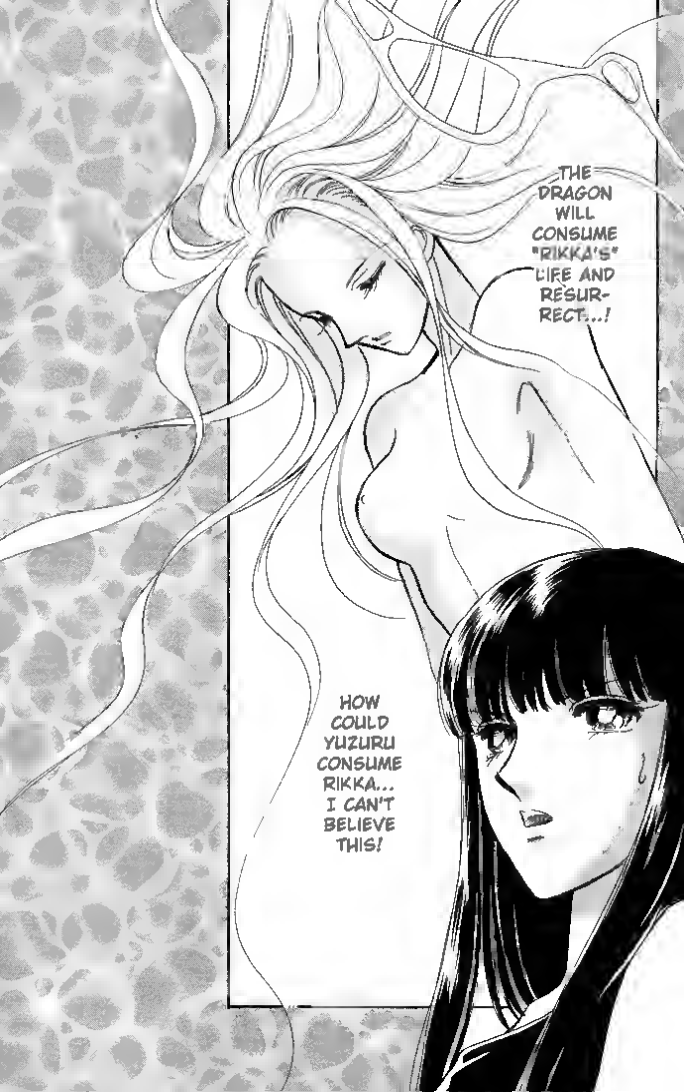

WHAT?
I SAID I DIDN'T STOP RAISING THE TEMPERATURE.
I HAVEN'T STOPPED THIS AND THE CLIMATE BECAME NORMAL
AND THIS MEANS THAT SOMEONE INTERFERED
AND ONLY HE COULD HINDER ME!

Shoujo Magic

THE WHITE DRAGON...?
IT'S IMPOS-SIBLE.
THIS IS THE WHITE DRAGON.
THE WHITE DRAGON HAS RESUR-RECTED.

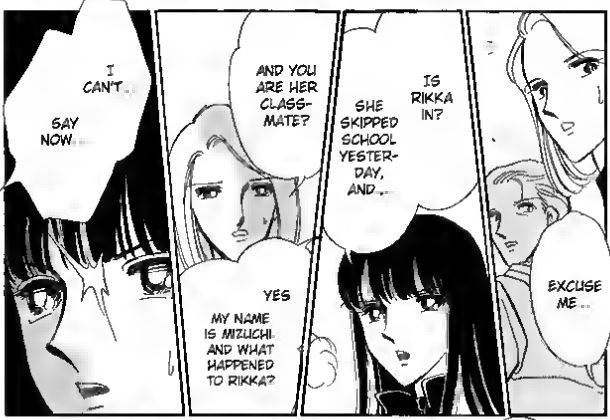
IT'S IMPOS-SIBLE!
WHO ELSE BUT ME SHOULD KNOW..
HE HAS RESUR-RECTED!

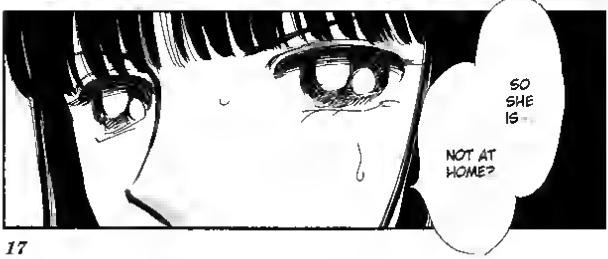
IZUMI!!
SPLASH
IT CAN'T BE...
RIKKA'S LIFE IS NEEDED TO RESURRECT HIM..

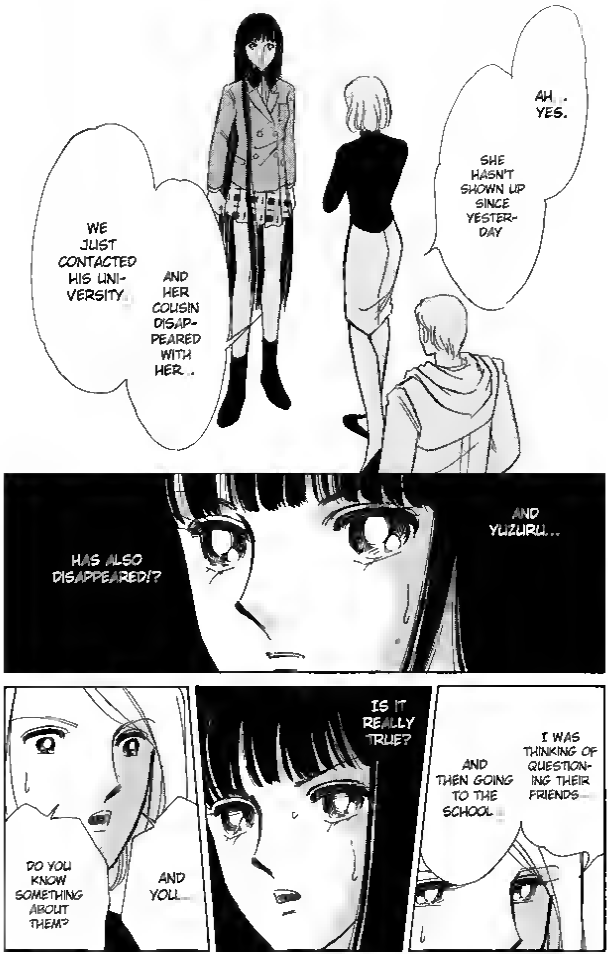

THE DRAGON WILL CONSUME "RIKKA'S" LIFE AND RESURRECT...!
HOW COULD YUZURU CONSUME RIKKA... I CAN'T BELIEVE THIS!

RIKKA... YOU ARE AT HOME, AREN'T YOU?
YUZURU LOVES YOU SO MUCH... HE COULDN'T EAT YOU!!
CREAK

OK
I'LL SEARCH THE MAIN HOUSE


EXCUSE ME...
IS RIKKA IN?
SHE SKIPPED SCHOOL YESTERDAY, AND...
AND YOU ARE HER CLASSMATE?
YES
MY NAME IS MIZUCHI. AND WHAT HAPPENED TO RIKKA?
I CAN'T... SAY NOW...


SO SHE IS...
NOT AT HOME?


AH . . YES.
SHE HASN'T SHOWN UP SINCE YESTER-DAY
WE JUST CONTACTED HIS UNI-VERSITY...
AND HER COUSIN DISAP-PEARED WITH HER . .
AND YUZURU...
HAS ALSO DISAPPEARED!?
I WAS THINKING OF QUESTION-ING THEIR FRIENDS...
AND THEN GOING TO THE SCHOOL...
IS IT REALLY TRUE?
AND YOU...
DO YOU KNOW SOMETHING ABOUT THEM?

IT CAN'T BE...
IF YOU... KNOW SOME-THING, PLEASE TELL US!
IT CAN'T BE!!
IS IT TRUE THAT RIKKA HASN'T SHOWN UP SINCE YES-TERDAY!?
THEY'RE BOTH VERY STRANGE LATELY...
WAIT!!
HEY!
...
DEAR

IT CAN'T BE... THE WHITE DRAGON SHOULD AWAKE WITH ME!
IZUMI WANTED THAT, WAITED FOR THAT...
WAITED SO MUCH... AS IF FOR A LOVER, HE WAITED AND LONGED FOR THE AWAKENING OF THE WHITE DRAGON, AND I RESURRECT HIM!!

I SHOULD TELL IZUMI... THAT RIKKA IS THE ONE WHO RESURRECTED THE WHITE DRAGON!!
IT WAS RIKKA...!!
UNTIL THEN, THE WHITE DRAGON SHOULDN'T RESURRECT!!

Shoujo Magic

SPLASH
!?
THE WHITE DRAGON SHOULD NOT RESURRECT!!
SHUDDER

IT'S COLD!!
WHY?
WHY IS THE WATER SO COLD?
NO..
NO, NOT ONLY THE COLD...
BUT THE FEELING FROM WATER...!?

Shoujo Magic

WHITE DRAGON!?

WHITE DRAGON!!
SO THIS IS THE TRUTH...!?
HE REALLY HAS RESURRECTED...!?

YUZURU...
YOU'VE EATEN RIKKAI?
YUZURU..
WHY..?

Shoujo Magic

CUTTING THROUGH THE AIR
SO MANY YEARS HAVE PASSED. I FORGOT THIS FEELING ..
SUCH LIGHTNESS OF BODY...
THIS FEELING I SEALED AWAY...

NOW THAT THE SEAL IS BROKEN, LET'S FINISH THIS.
!!

Shoujo Magic

We hope you enjoyed this scanlation! If you enjoyed it, please purchase a copy of the original manga. It's always important to support the manga artists you like!

If a series becomes licensed in the United States of America, please stop distributing it. We realize that some people feel that if they live in another country this means it is still okay to share this manga. However, it is our goal to help bring Japanese manga to the English speaking community. If a series is licensed in English, scanlations become redundant and unnecessary (not to mention illegal ~_^).

We do scanlations for fans and they are by the fans. All rights are retained by the original copyright owner for all manga series. If you have paid for this scanlation, you have been ripped off! You can download our scanlations for free from our IRC channel #shoujomagic@irchighway.net. Newer releases are also available for direct download on our website at http://www.shoujomagic.net. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use the scanlations or use individual images anywhere please ask first! You can contact argentum_telesto at sleepingforest13@gmail.com or tenacity at tenacity@shoujomagic.net or private message one of us in the IRC channel.

Thank you!!

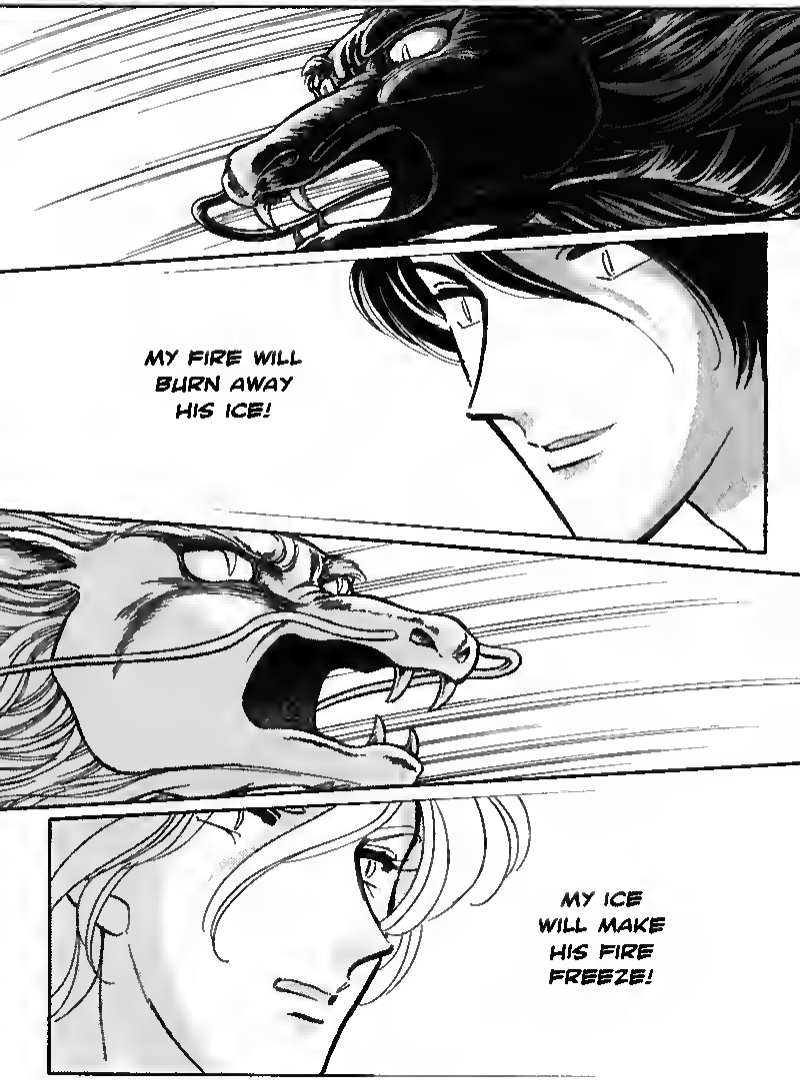
The entire ShoujoMagic Staff

I'VE BEEN WAITING, WHITE DRAGON.
YOU'RE HERE!
I'VE BEEN WAITING FOR YOU FOR SO LONG...
BLACK DRAGON!

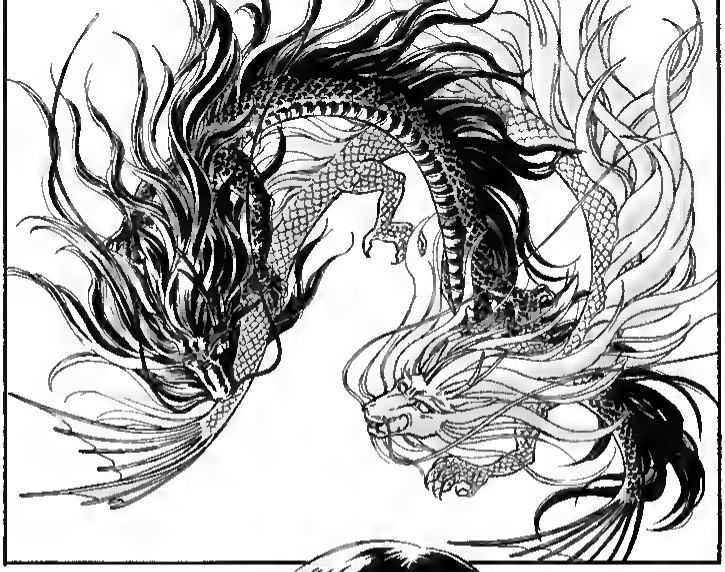
IZUMI!
IZUMI!!!

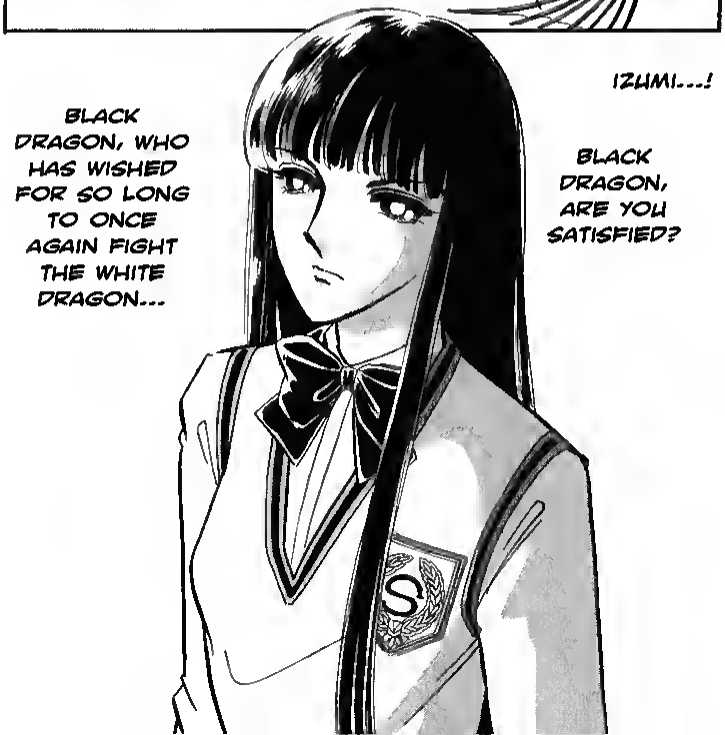
WHY DID YOU KEEP ME ALIVE ALL THIS TIME?!
WHAT AM I TO YOU?!
ANSWER ME, IZUMI!
I KNOW...
IZUMI WON'T EVEN LOOK AT ME.
THE ONLY ONE HE'S BEEN LOOKING AT IS...
...THE WHITE DRAGON IN HIS DREAMS.
IT'S ALWAYS BEEN THAT WAY.
IN ALL THE HUNDREDS OF YEARS WE'VE BEEN TOGETHER, HE'S PROBABLY NEVER LOOKED AT ME AT ALL.

THEY HAVE EXISTED TOGETHER SINCE THE CREATION OF THE HEAVENS.
GOD OF THE BURNING FIRE, THE BLACK DRAGON
GOD OF THE FREEZING ICE, THE WHITE DRAGON


MY FIRE WILL BURN AWAY HIS ICE!
MY ICE WILL MAKE HIS FIRE FREEZE!

FIRE AND ICE WILL SURELY CLASH!

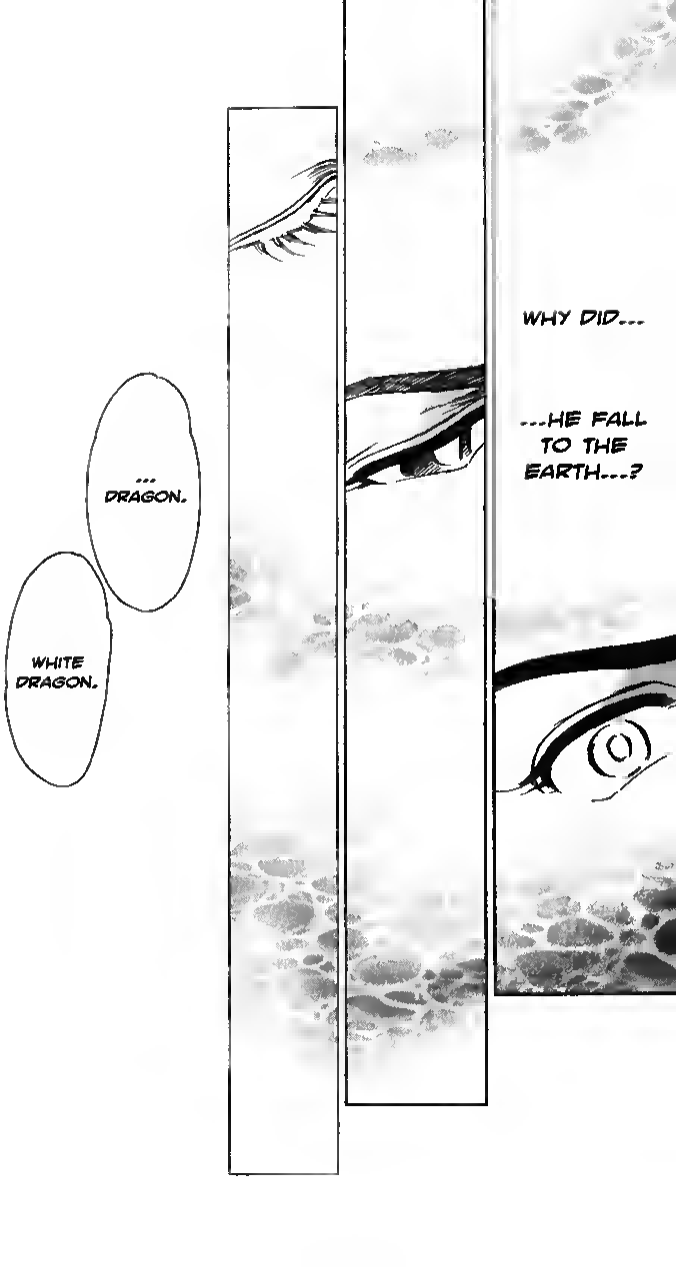



IZUMI...!
BLACK DRAGON, WHO HAS WISHED FOR SO LONG TO ONCE AGAIN FIGHT THE WHITE DRAGON...
BLACK DRAGON, ARE YOU SATISFIED?

ARE YOU SATISFIED NOW THAT THE WHITE DRAGON IS RESURRECTED AND YOU CAN FIGHT HIM AS YOU DID IN THE PAST, LIKE YOU WANTED?
BUT THE POWER OF THE BLACK AND WHITE DRAGONS IS EQUAL...
WILL YOU KEEP FIGHTING FOR YEARS UNTIL YOU FINALLY SETTLE YOUR DISPUTE?

YOUR
POWERS
ARE
EQUAL!

WHY DID THE WHITE DRAGON FALL TO EARTH
AND BECOME ONE WITH THE HUMANS?
INDEED, OUR POWERS ARE EQUAL...
SO HOW WAS IT THAT WE REACHED AN END IN THE PAST?


WHY DID...
...HE FALL TO THE EARTH...?
...DRAGON.
WHITE DRAGON.

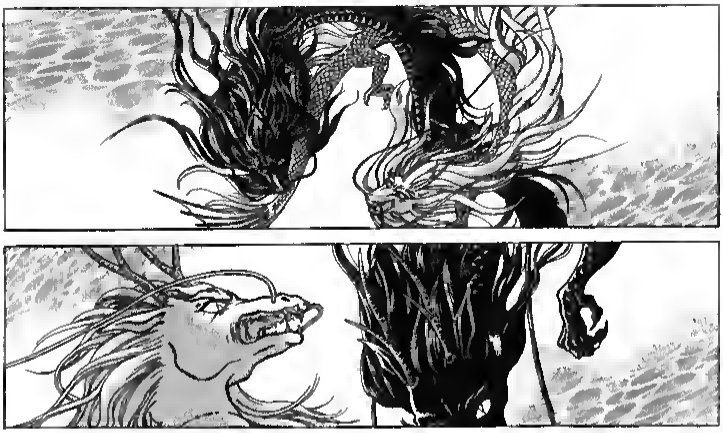
*SEE TRANSLATOR'S NOTES FOR EXPLANATIONS ABOUT KINOE AND KANOE.

THE ICE HAS NOT YET DESCENDED FROM THE SKY OF KANOE, IS THAT NOT A PROBLEM?
THE SKIES FROM KANOE AND NORTH UP TO KINOE ARE YOUR RESPONSIBILITY, ARE THEY NOT?
WAIT, WHITE DRAGON.
BLACK DRAGON.

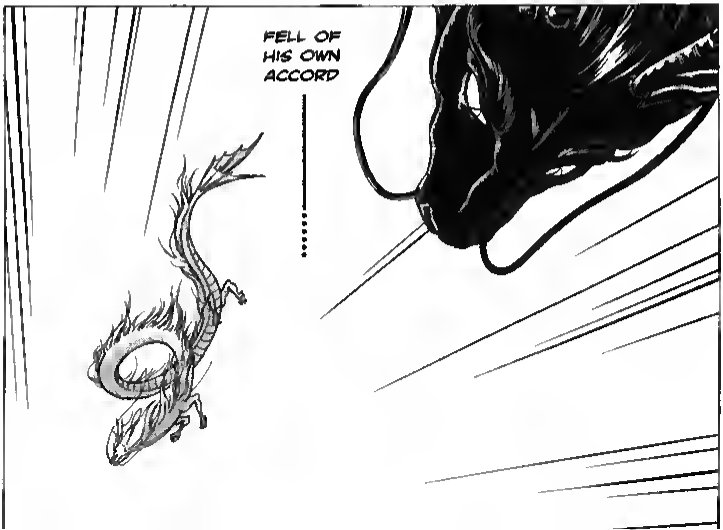
BLACK DRAGON.
KANOE IS YOURS NOW SO THE ICE WOULDN'T BE FALLING, WOULD IT?
THE ICE AND HEAT ARE ALWAYS CONFLICTING AT THE BORDER WHERE OUR DOMAINS MEET.
YOU'RE WINNING NOW SO IT'S FINE, ISN'T IT?
?!
THEY ARE MEANT TO CONFLICT.
THAT'S RIGHT...
WHY DON'T YOU RECLAIM YOUR PARTS OF THE SKY?
IF I TOOK THEM BACK,
YOU WOULD ONLY STEAL THEM AWAY AGAIN, WOULDN'T YOU?
OF COURSE I WOULD.
THAT IS THE WAY OF THE HEAVENS.
THAT IS HOW WE DECIDE HOW TO DIVIDE THE SKY BETWEEN THE TWO OF US.

THE WAY OF THE HEAVENS ...
FOR SO LONG I HAVE BEEN IN CONFLICT WITH YOU WITHOUT QUESTIONING IT, BUT...
"BUT"?
I'M TIRED OF IT.

DON'T FORGET THAT, WHITE DRAGON!
YOU AND I ARE MEANT TO FIGHT OVER THE SKY!
AND SO THE SKYS OF KANOE WERE NO LONGER SUFFUSED WITH ICE.
YOU'RE "TIRED"?!
WHAT SORT OF IDIOCY IS THIS-



THE WHITE DRAGON



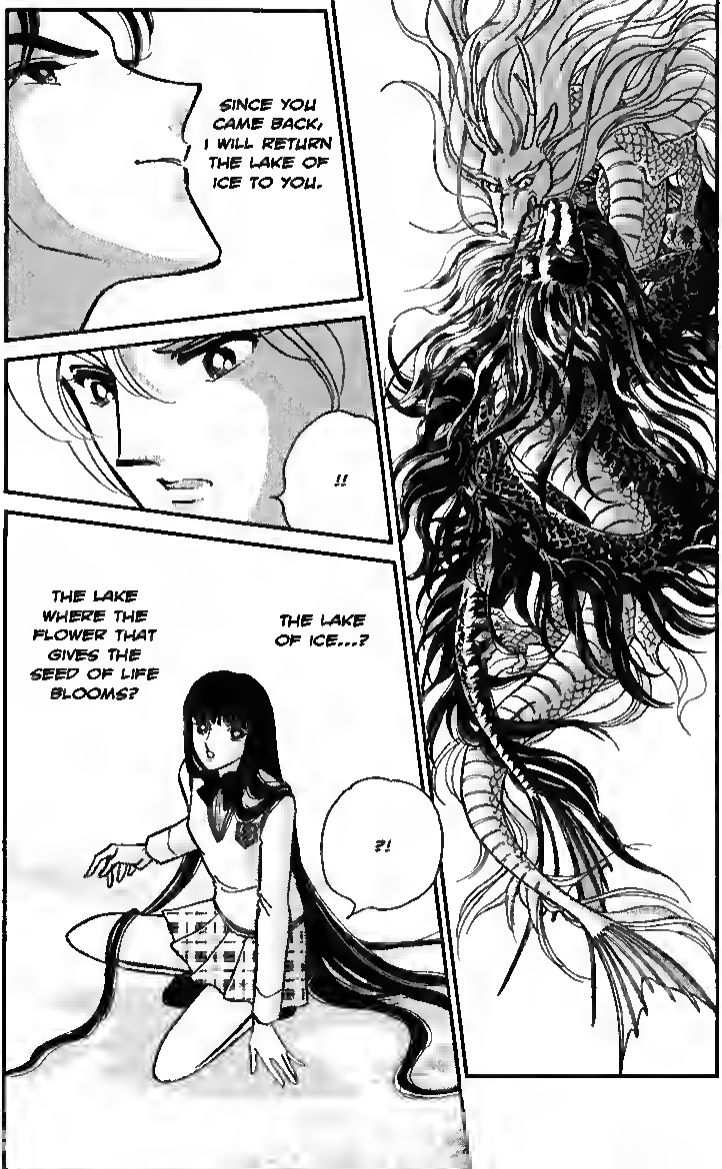
WHITE DRAGON!
HOW DARE YOU!
HOW DARE YOU LEAVE ME BEHIND!

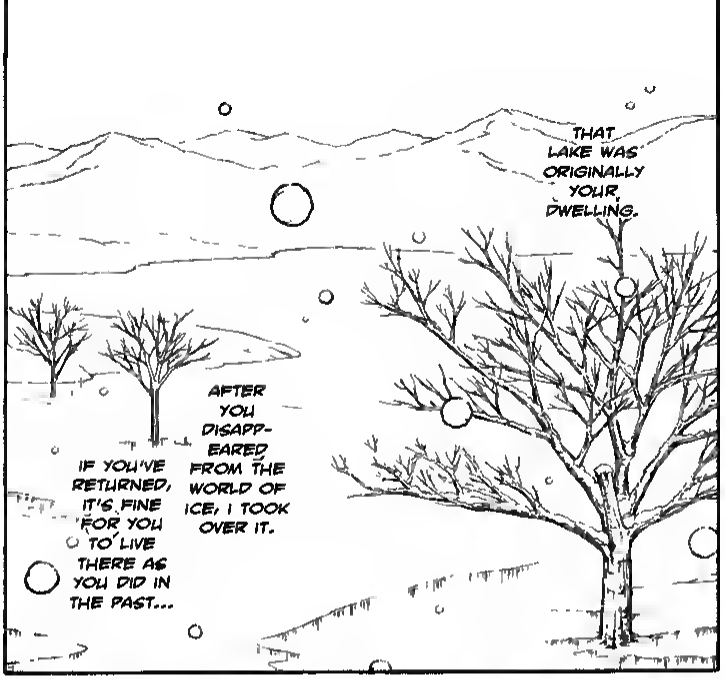
DON'T GO!
WHITE DRAGON!!

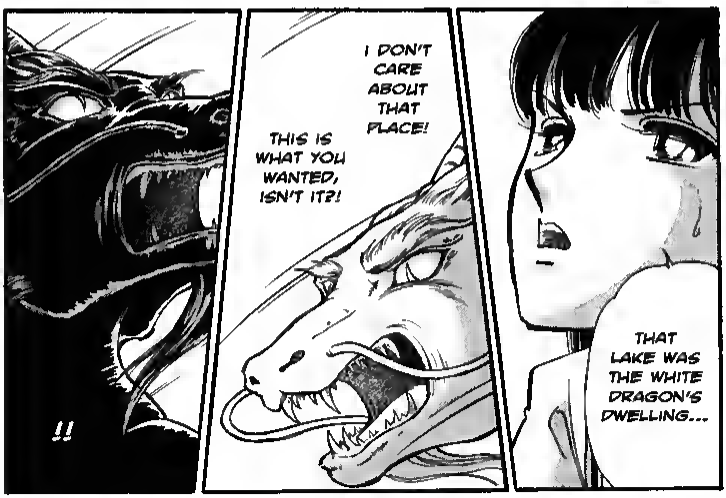
YOU WANTED TO FALL!
THAT'S RIGHT.

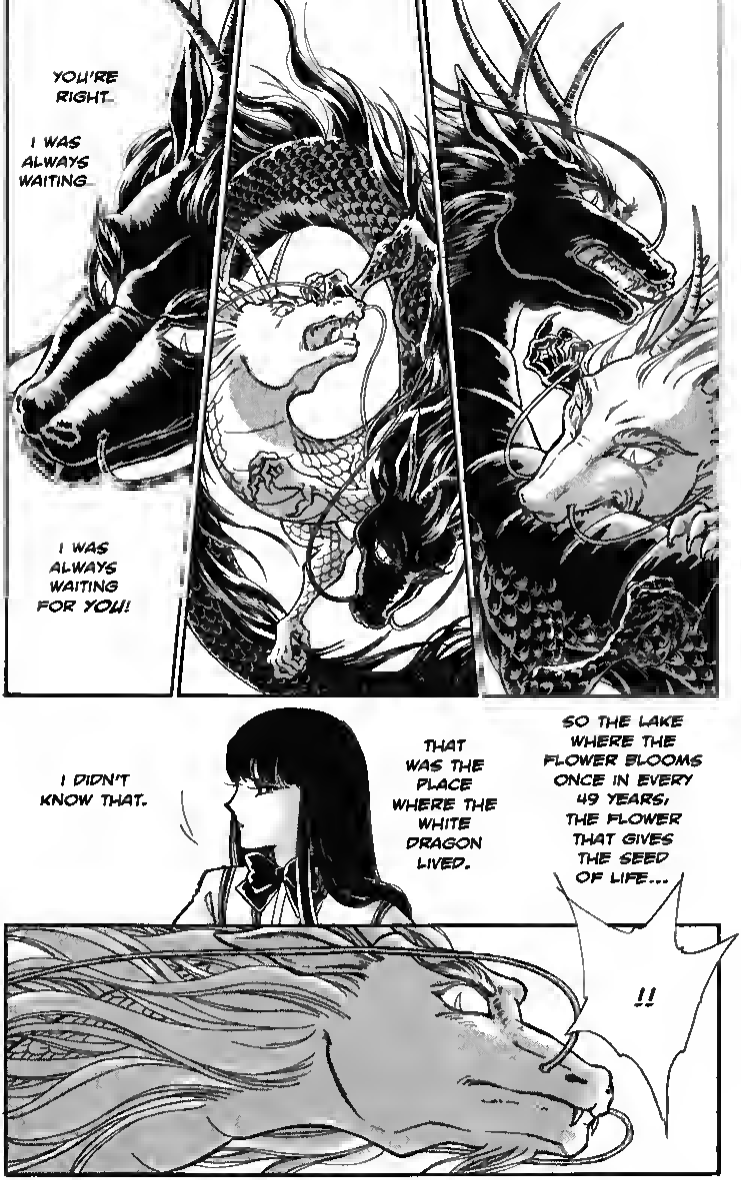
WHITE DRAGON!
DID YOU THROW AWAY RIKKA'S LIFE JUST TO RETURN TO THE SKY YOU THREW AWAY IN THE PAST?!
YOU ATE RIKKA IN ORDER TO BECOME A DRAGON AGAIN?!
TO DRAGONS, IS THAT ALL THE GIRLS WHO WERE BY THEIR SIDE MEANT TO THEM?
EEEK!
THAT WHITE DRAGON... THAT YUZURU, EVEN HE WAS CAPABLE OF SUCH A THING!

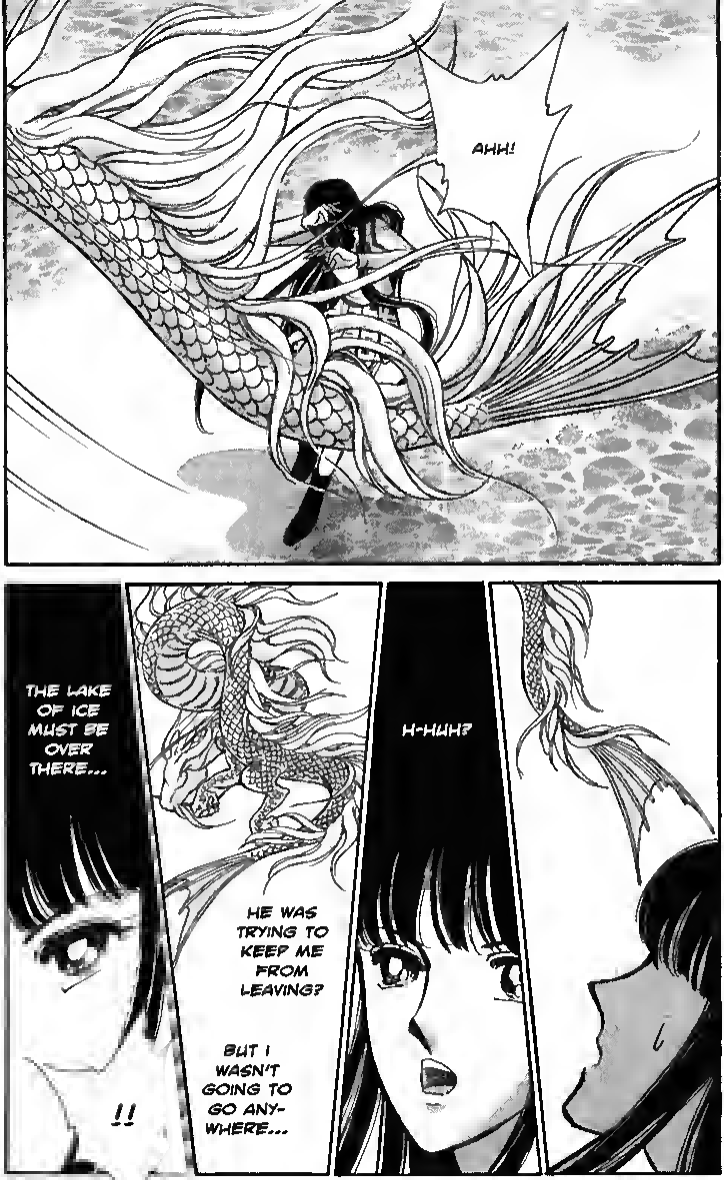
I'M SO HAPPY YOU'RE BACK, WHITE DRAGON...
NOW WE CAN FIGHT AND DIVIDE THE SKIES JUST LIKE WE DID IN THE PAST!
IT'S NOT LIKE I RETURNED BECAUSE I WANTED TO.
IT JUST SEEMS LIKE THE ONLY WAY WE CAN END THIS.


SINCE YOU CAME BACK, I WILL RETURN THE LAKE OF ICE TO YOU.
!!
THE LAKE WHERE THE FLOWER THAT GIVES THE SEED OF LIFE BLOOMS?
THE LAKE OF ICE...?
?!


THAT LAKE WAS ORIGINALLY YOUR DWELLING.
AFTER YOU DISAPP-EARED FROM THE WORLD OF ICE, I TOOK OVER IT.
IF YOU'VE RETURNED, IT'S FINE FOR YOU TO LIVE THERE AS YOU DID IN THE PAST...


!!
THIS IS WHAT YOU WANTED, ISN'T IT?!
I DON'T CARE ABOUT THAT PLACE!
THAT LAKE WAS THE WHITE DRAGON'S DWELLING...


YOU'RE RIGHT...
I WAS ALWAYS WAITING...
I WAS ALWAYS WAITING FOR YOU!
I DIDN'T KNOW THAT.
THAT WAS THE PLACE WHERE THE WHITE DRAGON LIVED.
SO THE LAKE WHERE THE FLOWER BLOOMS ONCE IN EVERY 49 YEARS, THE FLOWER THAT GIVES THE SEED OF LIFE...
!!


AHH!
H-HUH?
HE WAS TRYING TO KEEP ME FROM LEAVING?
BUT I WASN'T GOING TO GO ANY-WHERE...
THE LAKE OF ICE MUST BE OVER THERE...
!!

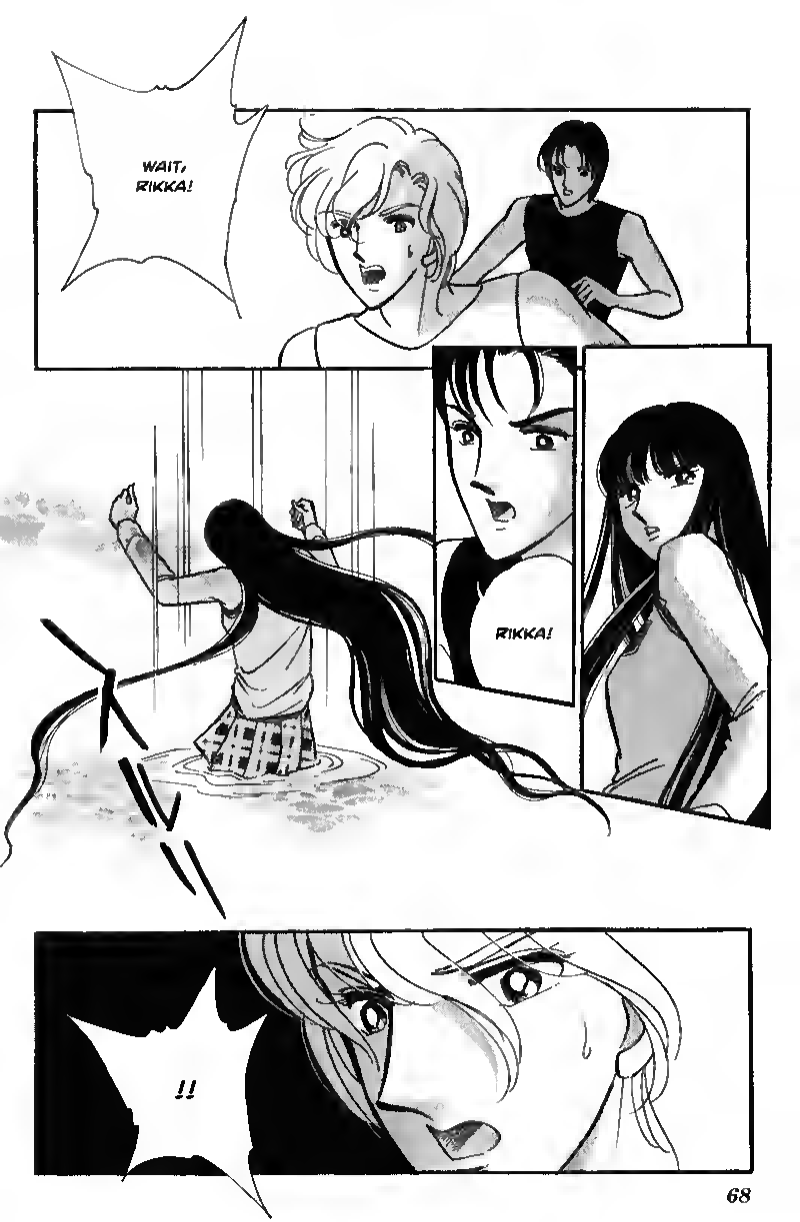
SO THAT MEANS... HE DOESN'T WANT TO LET ME GO TO THE LAKE?
I WAS RIGHT!

I'M RIGHT! HE'S DELIBERATELY OBSTRUCTING THE PATH TO THE LAKE!
WHY DOESN'T HE WANT ME TO GO THERE?!
DASH!

THERE HAVE BEEN WAY TOO MANY SUSPICIOUS THINGS
ABOUT THE WHITE DRAGON - ABOUT YUZURU - RIGHT FROM THE START.
EVEN THOUGH HE LOATHED THE IDEA OF BECOMING A DRAGON AGAIN
EVEN THOUGH HE DESPISED THE IDEA OF EATING RIKKA
WHY DID HE SUDDENLY DECIDE TO DEVOUR RIKKA?!
WHY DID HE SUDDENLY DECIDE TO RETURN TO BEING A DRAGON?

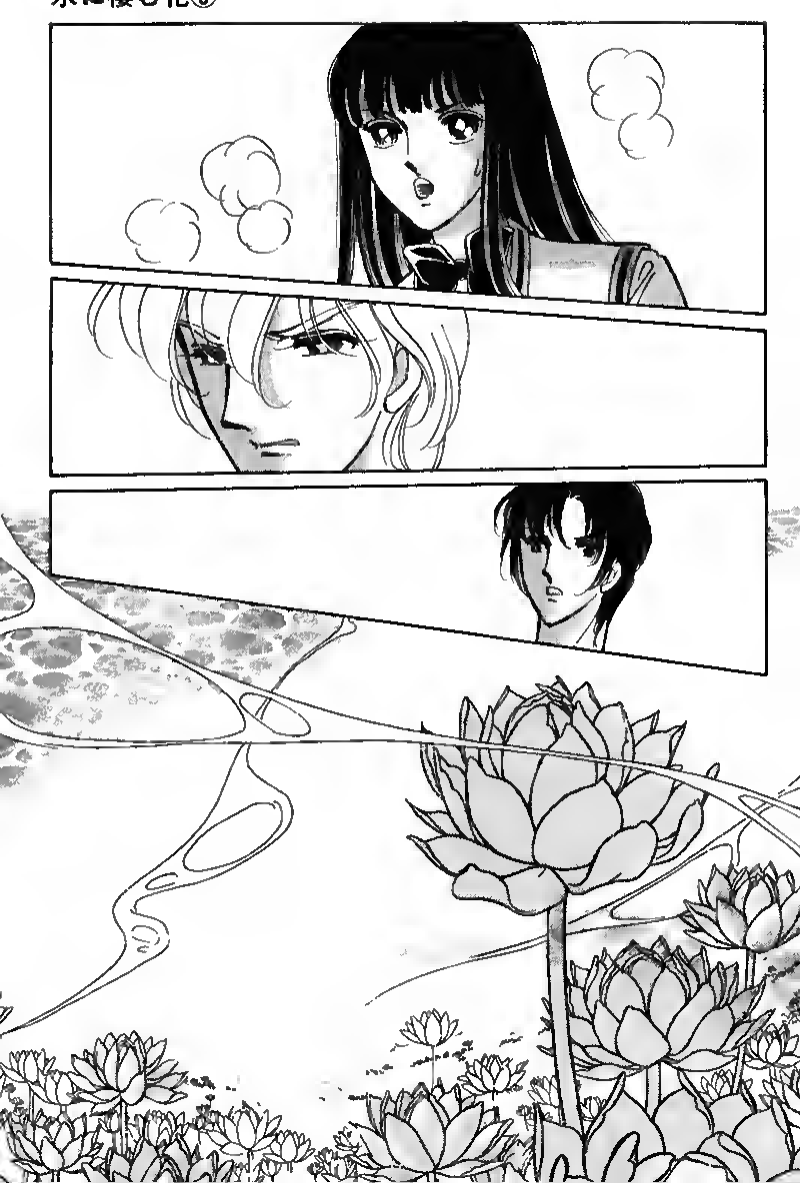
STOP!!
RIKKA!

THE WORLD OF WATER IS DIVIDED INTO MANY LAYERS.
...
THE SUPERFICIAL LAYER, ABOVE THE GROUND. THE MIDDLE LAYER, IN WHICH MANY CREATURES LIVE. THE DEEPER LAYER, IN WHICH IZUMI LIVES.
AND, EVEN DEEPER THAN THAT, THE ABSOLUTE DEEPEST LAYER, WHERE THE LAKE OF ICE CAN BE FOUND.
THE LAKE THAT THE WHITE DRAGON - YUZURU - HID AWAY.


WAIT, RIKKA!
RIKKA!
!!

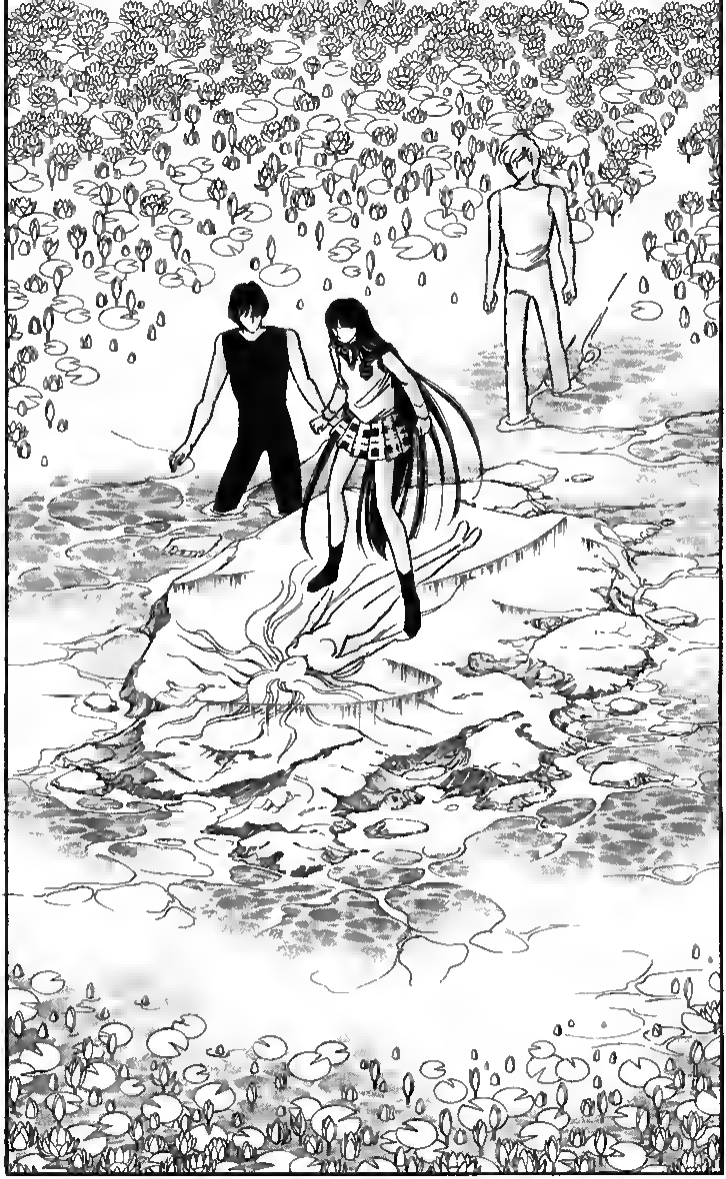
WHAT'S AT THE LAKE?
WHAT IS HE HIDING AT THE LAKE?!

I FEEL LIKE A PART OF MY MIND KNOWS WHAT'S GOING ON...
WHAT IS THE WHITE DRAGON HIDING?



WHY IS THERE ONLY ICE OTHER THERE?
ICE?

RIKKA?!



WHY IS RIKKA BENEATH THE ICE?
WHY IS SHE HERE?
IT'S THE CORPSE OF HIS LOVER.
WERE YOU PLANNING ON PRE-SERVING HER?
IN ORDER TO RETURN TO THE FORM OF THE WHITE DRAGON,
WHITE DRAGON.
YOU HAVE BEEN TAINTED BY THE SENTIMENT-ALITY OF MANKIND,
YOU DEVOURED HER. ARE YOU GOING TO KEEP HER EMPTY HUSK OF A BODY HERE IN YOUR DWELLING NOW?

...KEEPING THE BODY OF HIS LOVER IN HIS DWELLING...?
HE'S KEEPING HER BODY HERE BECAUSE HE REGRETS WHAT HE DID?
JUST LIKE THIS, I CAN EASILY MAKE THE ICE MELT AWAY...
HEH.
THERE ARE TONS OF WOMEN AROUND TO REPLACE HER, YOU KNOW.

UGH!
IT WOULD BE EASY FOR ME TO FREEZE ONE OF YOUR ARMS,
OR BOTH OF THEM, AND THEN SHATTER THEM.
I'D LIKE TO KEEP IT TIDY.
ALSO, DON'T FORGET THIS IS MY HOME.

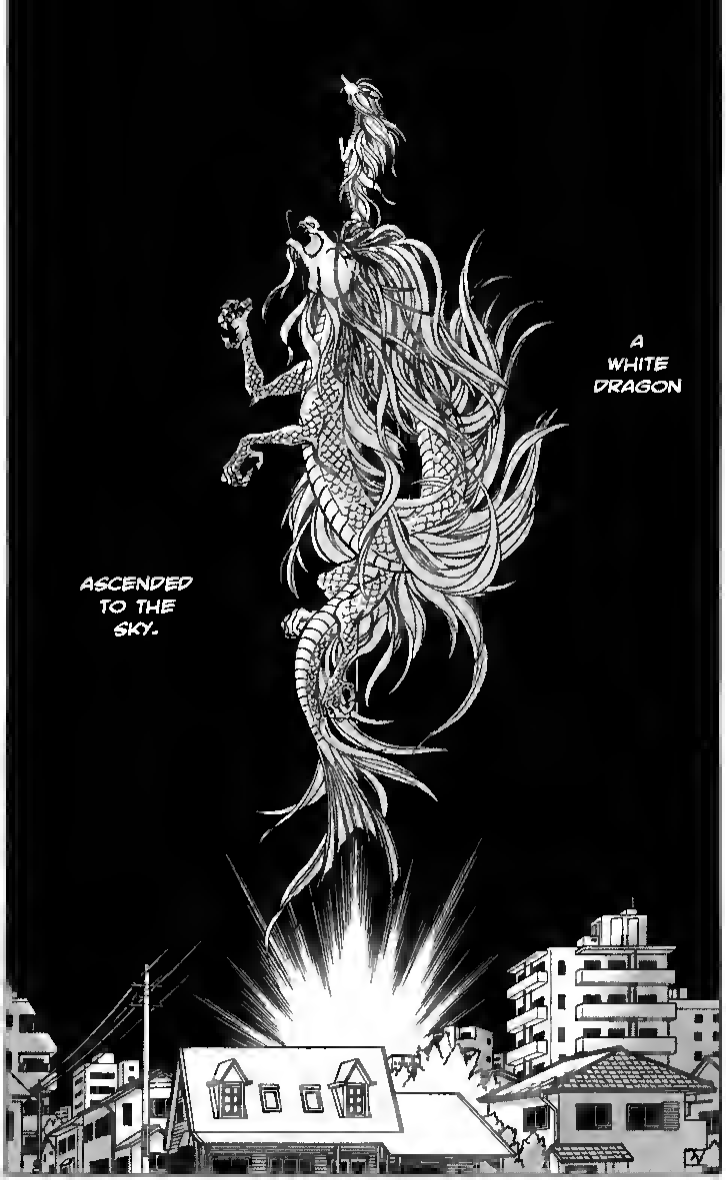
...N...
YUZURU REALLY DID LOVE RIKKA A LOT.
A WHOLE LOT...
...-CHAN...
A VOICE?!
WHERE'S IT COMING FROM?

YUZURU...
-CHAN...
?!

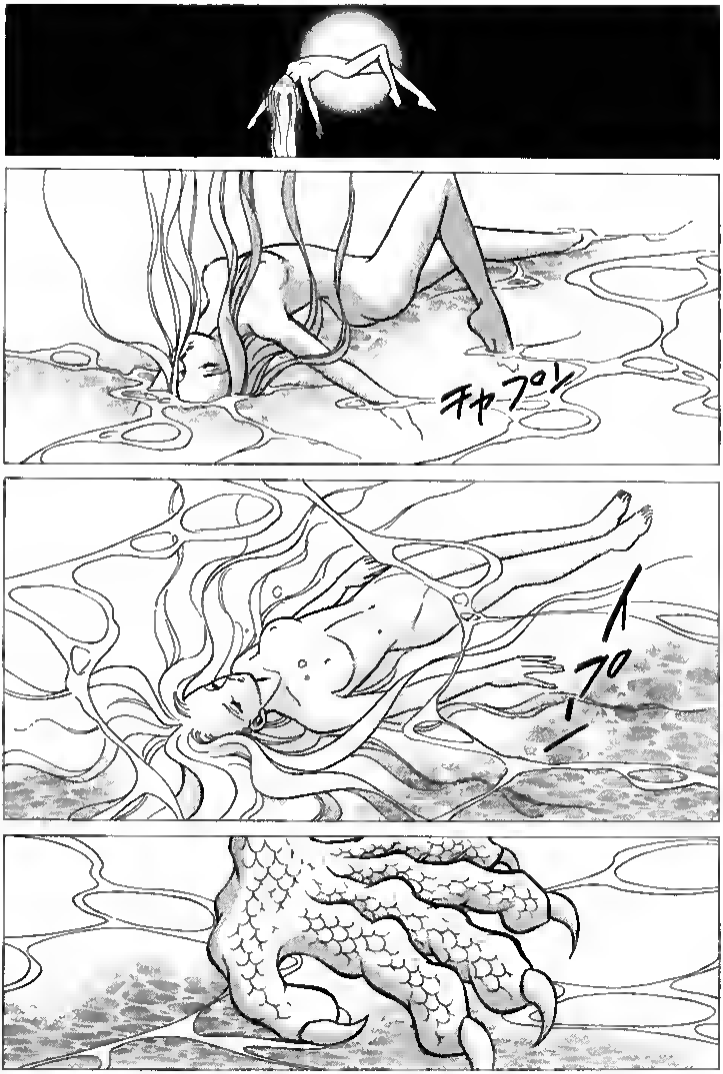
ARE YOU ALIVE?!
RIKKA!
WAS THAT YOU?
RIKKA?!
DID I DIE...
IN YUZURU-CHAN'S ARMS ...?
...ALIVE...?
ME...?
BUT... WHY IS YOUR MIND STILL CONSCIOUS?
THAT'S RIGHT.
YOU WERE EATEN BY THE WHITE DRAGON.

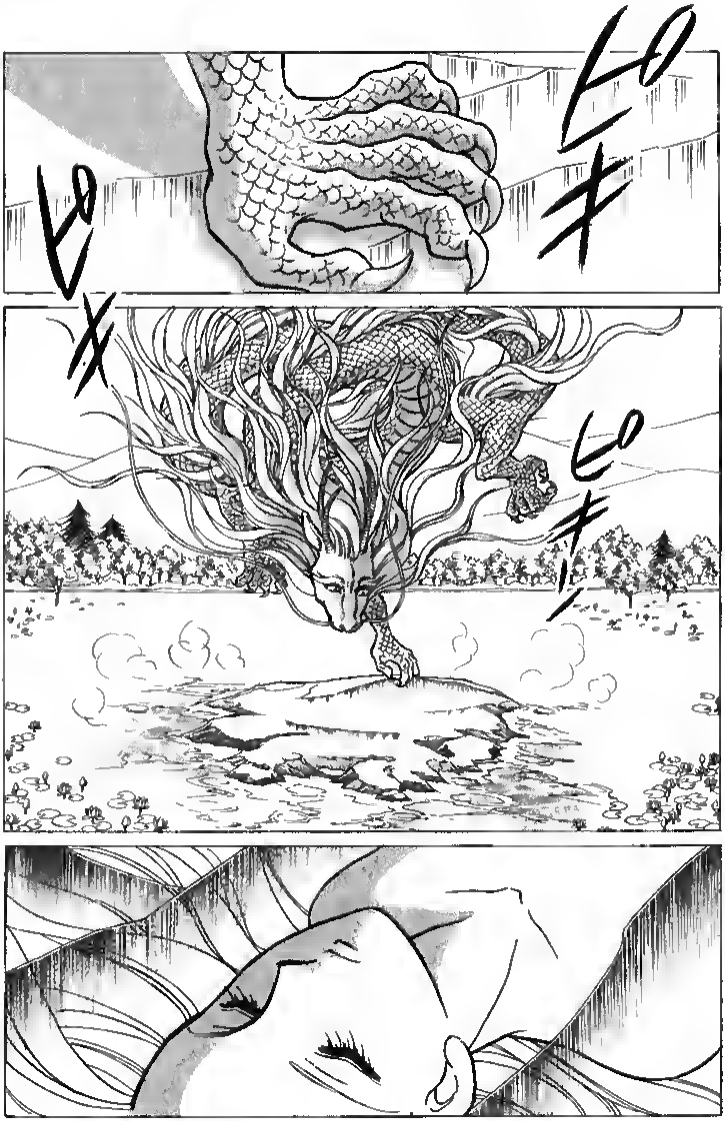
WHY..?
WHY...?
I DON'T KNOW.
THAT NIGHT
HOW DID I

MY MIND WAS SO FAR AWAY...
WHEN I WAS IN YUZURU'S ARMS...
BUT EVEN AS MY CONSCIOUSNESS FADED AWAY, A PART OF ME KNEW WHAT WAS HAPPENING.
YUZURU-CHAN RETURNED TO HIS ORIGINAL BODY...
AND THE DRAGON...
THE DRAGON WAS REVIVED.


A WHITE DRAGON
ASCENDED TO THE SKY.

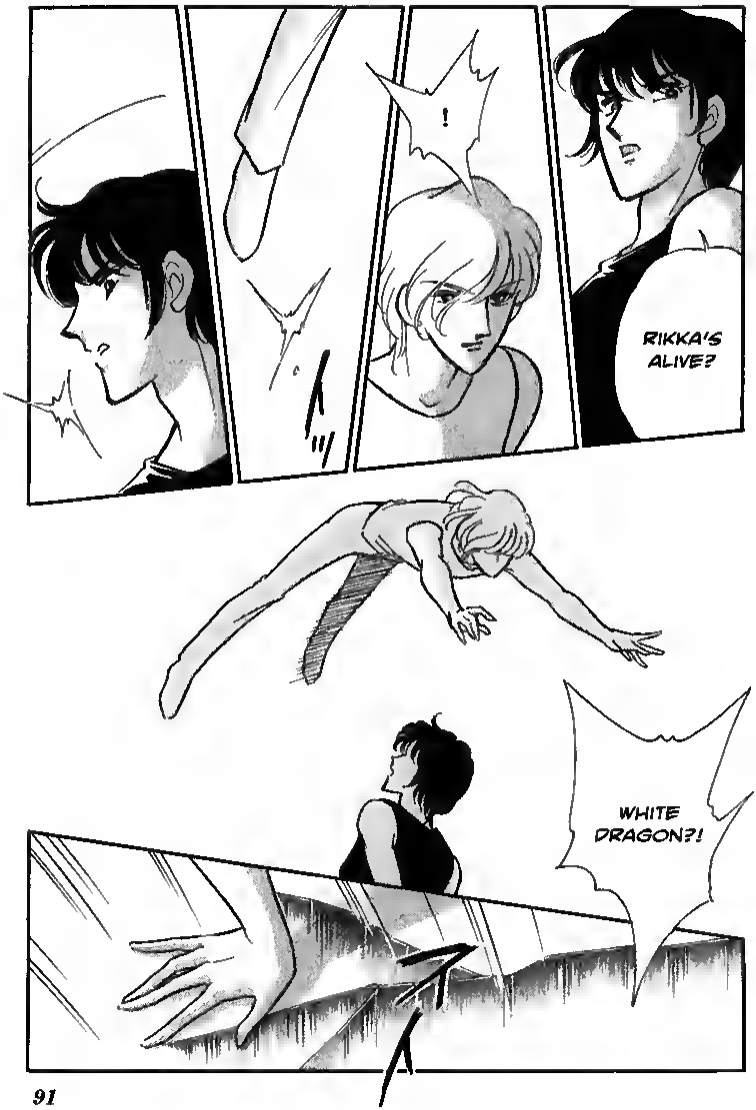
AND THEN
I DIED...
YES, THAT'S WHAT MUST HAVE HAPPENED...


チャプン
イヤ


ピキ
ピキ
ピキ

WHY...
...WHY AM I HERE?
RIKKA...
YOU DIDN'T DIE!!
SHE ISN'T DEAD!

WHY IS RIKKA STILL ALIVE?!
SHE SHOULD HAVE BEEN KILLED WHEN THE WHITE DRAGON DEVOURED HER.
WHY?!
RIKKA!
IF YOU'RE ALIVE, ANSWER ME!


!
RIKKA'S ALIVE?
WHITE DRAGON?!

I SEE.
SO IT SEEMS IT'S NOT HOPELESS AFTER ALL.
I CAN FREEZE YOUR HEART WITHIN A SECOND.

TRY IT.
WITH-OUT A DOUBT ...
SHE'S ALIVE.
OR RATHER, IT SEEMS YOU FROZE HER AS SHE WAS ON THE VERGE OF DEATH.

IT APPEARS I HAVE UNDER-ESTIMATED YOU.
YOU CAN TELL THIS IS YOUR HOME. YOUR POWER IS AT ITS STRONGEST HERE.
IT IS THE PERFECT PLACE TO PRESERVE A BODY WHOSE ENERGY YOU DID NOT QUITE FULLY DEVOUR.

YOU WERE PLANNING TO DEFEAT ME
AND THEN RETURN THE ENERGY TO HER BODY, WEREN'T YOU?
DON'T UNDER-ESTIMATE ME!

DON'T TOUCH RIKKA!

WAIT, IZUMI!!
IT'S ABOUT TIME WE RETURNED TO DRAGON FORM.
IZUMI!!

HE'S ALWAYS BEEN LIKE THAT.
HE HAS NEVER, EVER BOTHERED TO LOOK AT ME.
IZUMI DIDN'T EVEN TURN HIS HEAD TO LOOK AT ME...

AND YET I STILL FELL IN LOVE WITH YOU!
THE ONLY THING YOU EVER WANTED WAS TO HAVE THE WHITE DRAGON BACK, WASN'T IT?
IN ALL THOSE CENTURIES WE WERE TOGETHER,
WHAT WAS I TO YOU?!
I KNEW YOU WERE FICKLE.
I KNEW YOU WOULDN'T LOVE ANY WOMAN SERIOUSLY.

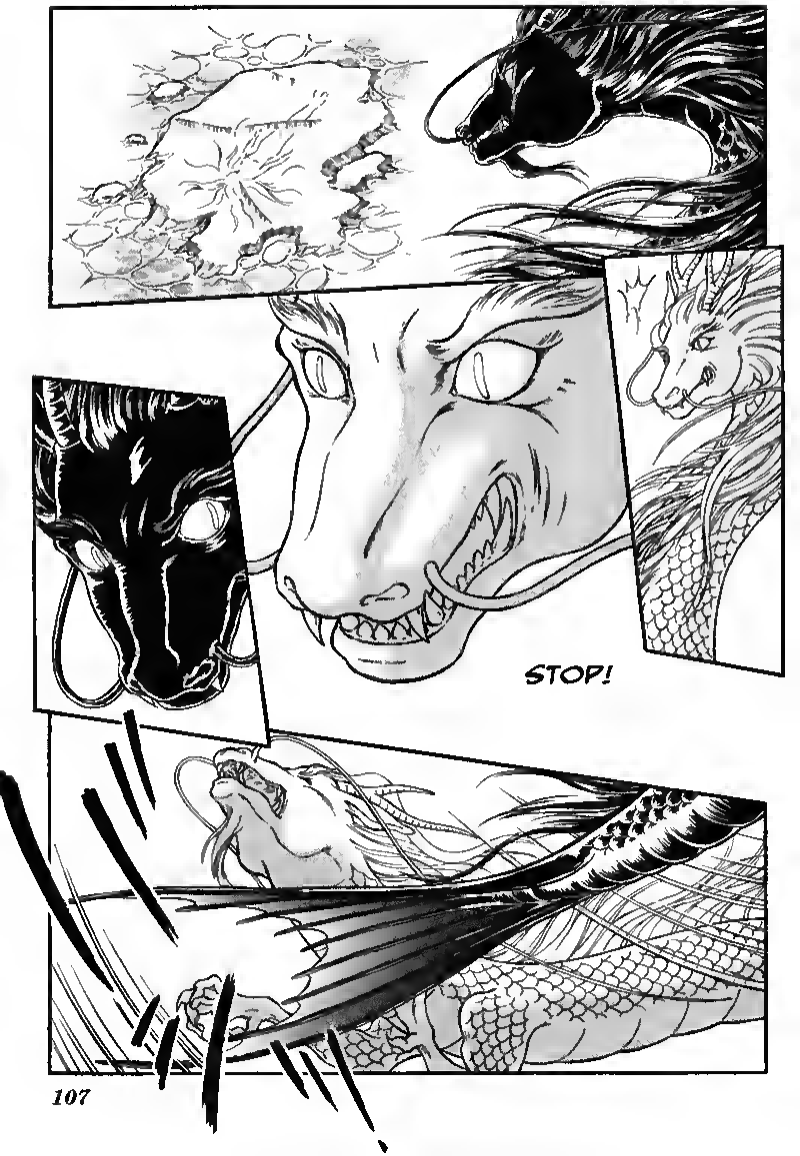
BLACK DRAGON!
WHITE DRAGON!

THE POWERS OF THE BLACK AND WHITE DRAGONS ARE EQUAL
……

THEY ARE EQUALS, SO IN THE PAST, THEIR FIGHTING CONTINUED FOR HUNDREDS AND THOUSANDS OF YEARS.
AND NOW IT HAS BEGUN AGAIN.
AT THIS RATE, THE FIGHTING WILL ONLY GO ON FOREVER.
HOW CAN I END THIS?
END IT?!
HOW TO END...

HOW CAN THIS BATTLE BE BROUGHT TO AN END?
……

BECAUSE YOU ARE FIXATED ON AN INSIGNIFICANT THING LIKE A WOMAN, YOUR POWER IS NOT AS STRONG AS IT SHOULD BE.
ABANDON RIKKA.
WHAT'S WRONG, WHITE DRAGON?
IT'S NO FUN TO FIGHT LIKE THIS!
ARE YOU SO SURE THAT LOVING A WOMAN IS A MISTAKE, IZUMI?
CARING FOR A WOMAN IS STUPID.
I WILL SHOW YOU BY ELIMINATING YOUR NEED TO FEAR FOR THAT WOMAN!


STOP!

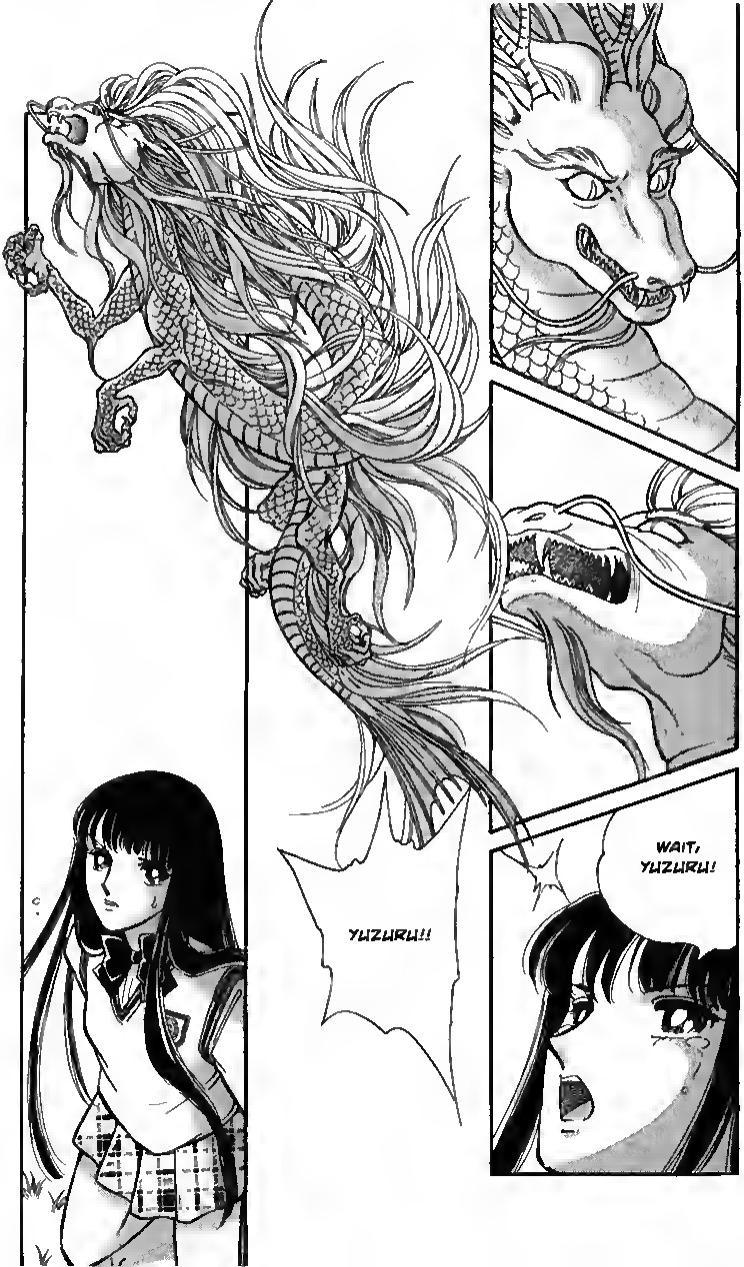
DO YOU THINK I'D BE WINNING IF I WERE PROTECT-ING A WOMAN?!

YUZURU ---
WHITE DRAGON.
SHALL I HELP YOU
WIN AGAINST IZUMI?
!!

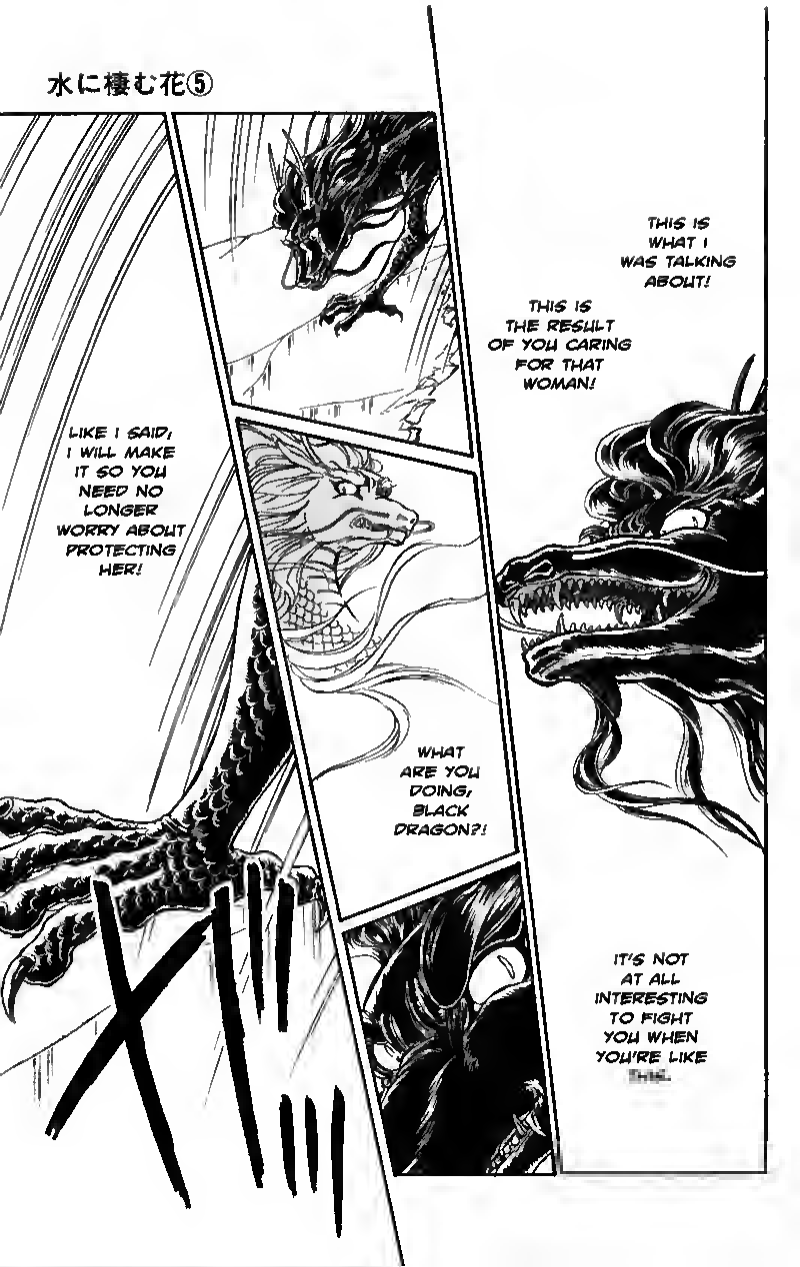
PLEASE DEVOUR ME.
IF YOU DO, YOU'LL BE ABLE TO DEFEAT IZUMI.

DEVOUR YOU?!
YOU WERE REVIVED BECAUSE YOU ATE RIKKA, WEREN'T YOU?
YOU ATE ONE PERSON AND YOU BECAME AS STRONG AS IZUMI, THE BLACK DRAGON.
SO IF YOU EAT ANOTHER, YOU'LL BECOME STRONGER THAN HIM.
THAT'S WHY I'M TELLING YOU TO EAT ME.
?!

IZUMI,
I'M SERIOUS, YUZURU!
DO YOU WANT TO WIN OR DO YOU WANT IZUMI TO WIN?
I LOVED YOU.
I ALWAYS LOVED YOU.
BUT NOW...
HE'S EVIL!


YUZURU!!
WAIT, YUZURU!

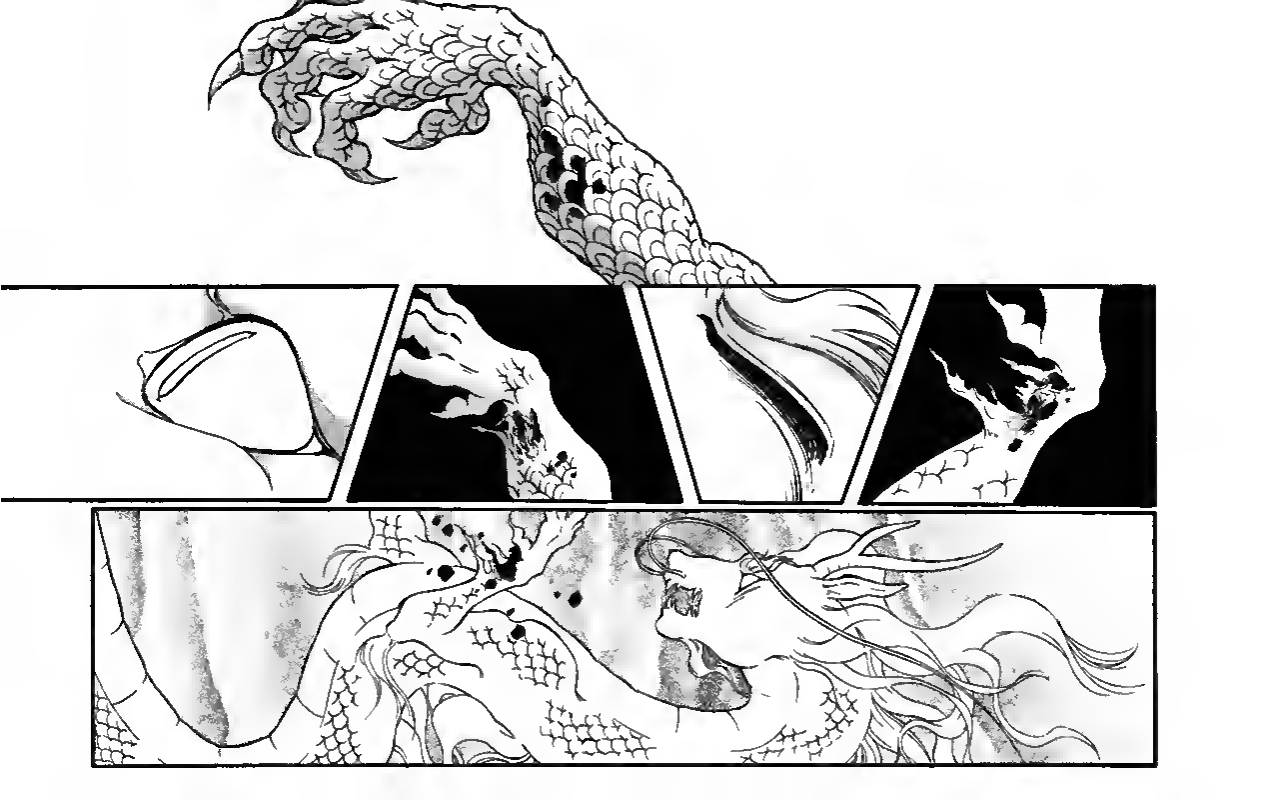
ブン
ブン


LIKE I SAID, I WILL MAKE IT SO YOU NEED NO LONGER WORRY ABOUT PROTECTING HER!
WHAT ARE YOU DOING, BLACK DRAGON?!
THIS IS THE RESULT OF YOU CARING FOR THAT WOMAN!
THIS IS WHAT I WAS TALKING ABOUT!
IT'S NOT AT ALL INTERESTING TO FIGHT YOU WHEN YOU'RE LIKE THIS.

IS HE TRYING TO BURN RIKKA TO DEATH?!
THE ICE!

YUZURU.
PLEASE!
DEVOUR ME!
EAT ME AND KILL IZUMI!

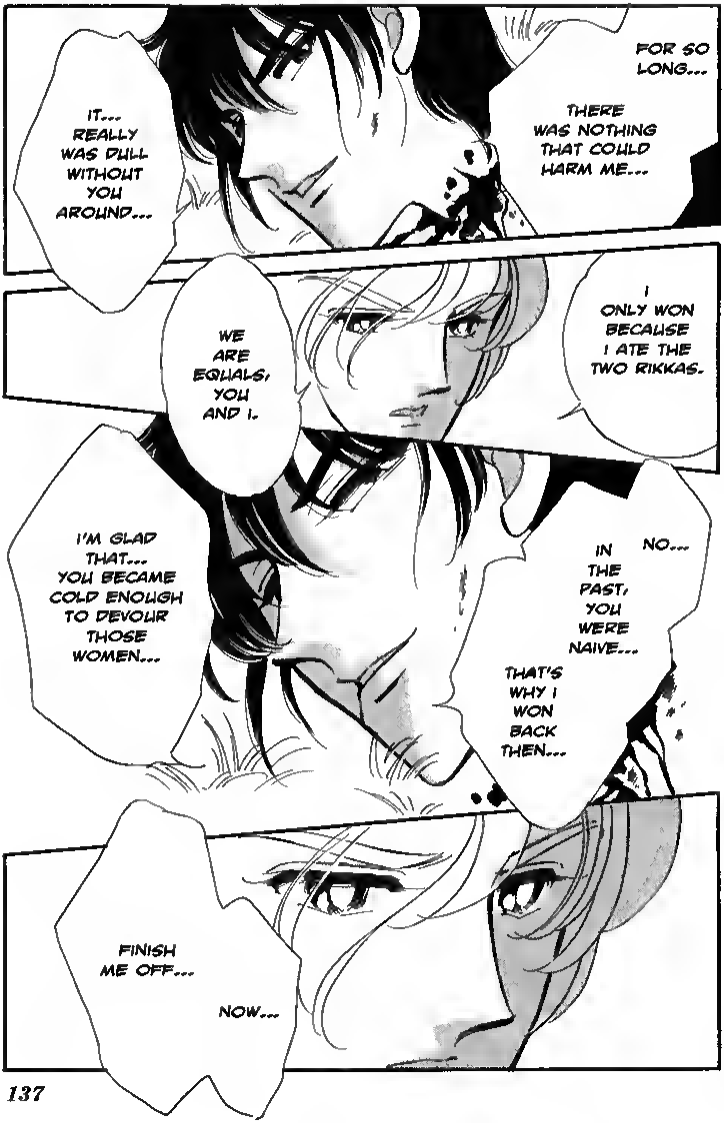
ARE YOU SURE, RIKKA?
IF YOU KEEP WASTING TIME, RIKKA'S BODY WILL GET INCINERATED.
YOU DON'T NEED TO ASK ME AGAIN, YUZURU!



THAT'S RIGHT, WHITE DRAGON.
NOW YOU ARE YOUR TRUE SELF AGAIN!

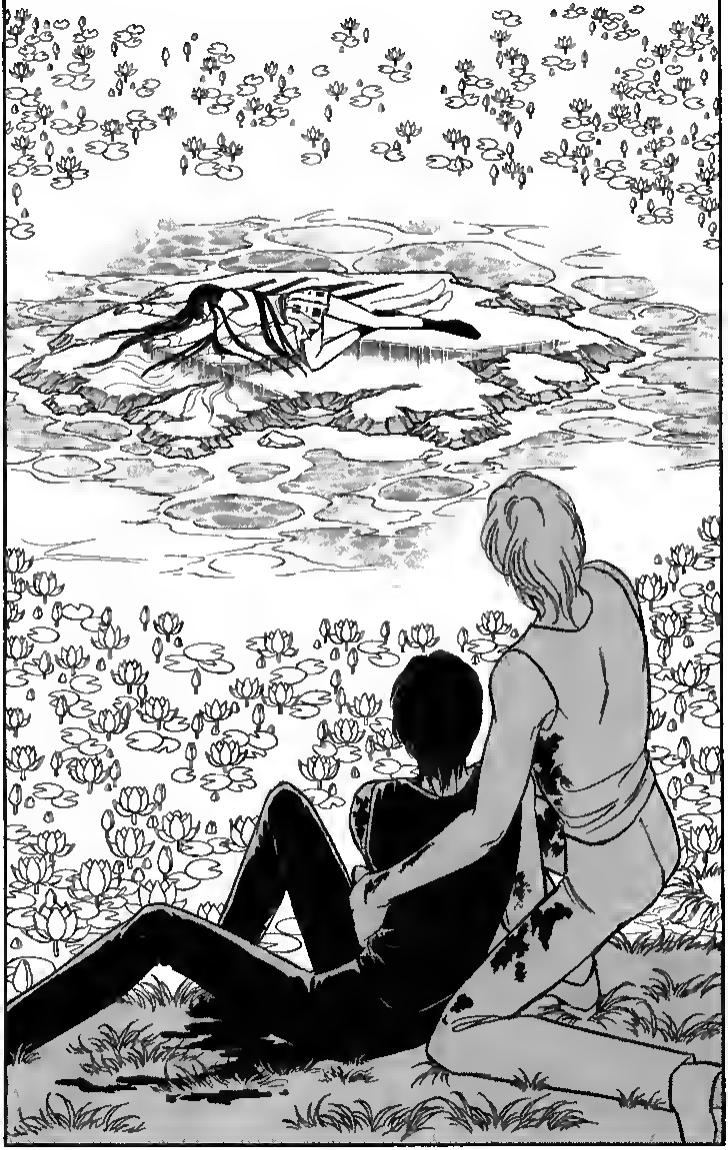
I'VE BEEN WAITING FOR THIS FOR SO LONG.
TO FEEL THE PULSE OF A SIMILAR HEART AS WE SOAR THROUGH THE SKY
TO SENSE YOUR SCALES AS WE COLLIDE IN THE MIDST OF BATTLE...
TO COMPETE WITH A BEING OF THE SAME INTELLIGENCE AND STRENGTH AS MYSELF!

I HAVE BEEN WAITING FOR THIS FEELING OF EXHILARATION!
MORE THAN ANYONE, MORE THAN ANYTHING

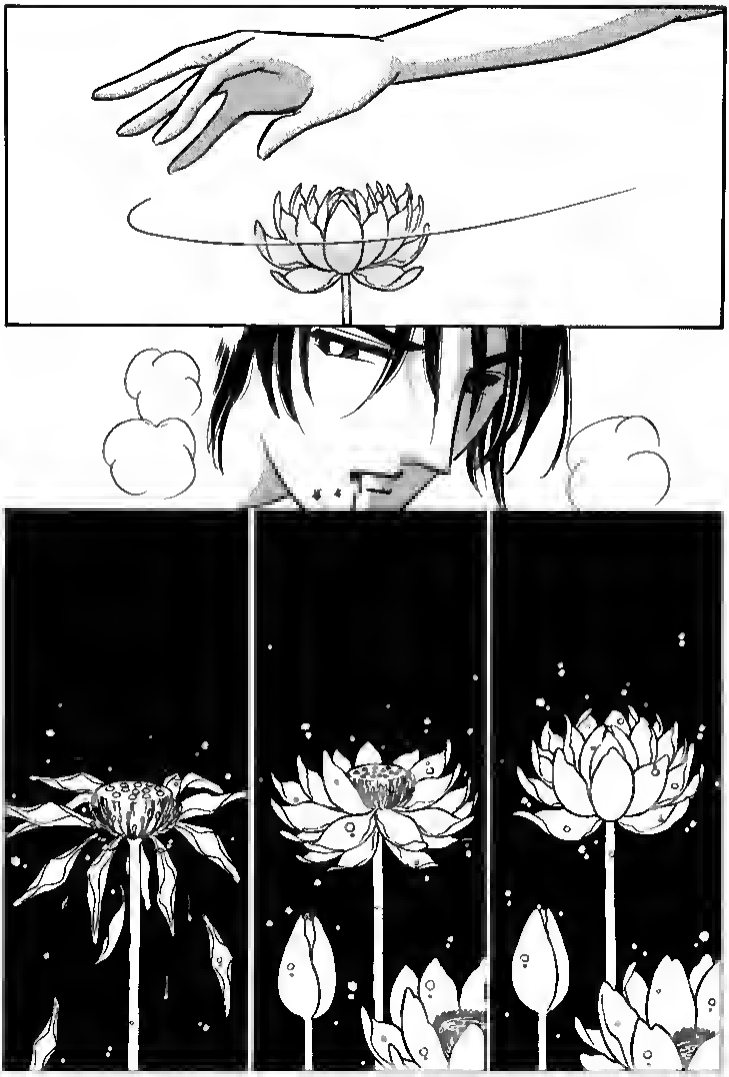

FOR SO LONG...
THERE WAS NOTHING THAT COULD HARM ME...
IT... REALLY WAS DULL WITHOUT YOU AROUND...
I ONLY WON BECAUSE I ATE THE TWO RIKKAS.
WE ARE EQUALS, YOU AND I.
NO...
IN THE PAST, YOU WERE NAIVE...
THAT'S WHY I WON BACK THEN...
I'M GLAD THAT... YOU BECAME COLD ENOUGH TO DEVOUR THOSE WOMEN...
FINISH ME OFF...
NOW...

ﾅﾆﾈﾈﾐ
NO, I WON'T KILL YOU.
I WILL LEAVE YOU TO THE RIKKAS.
?!

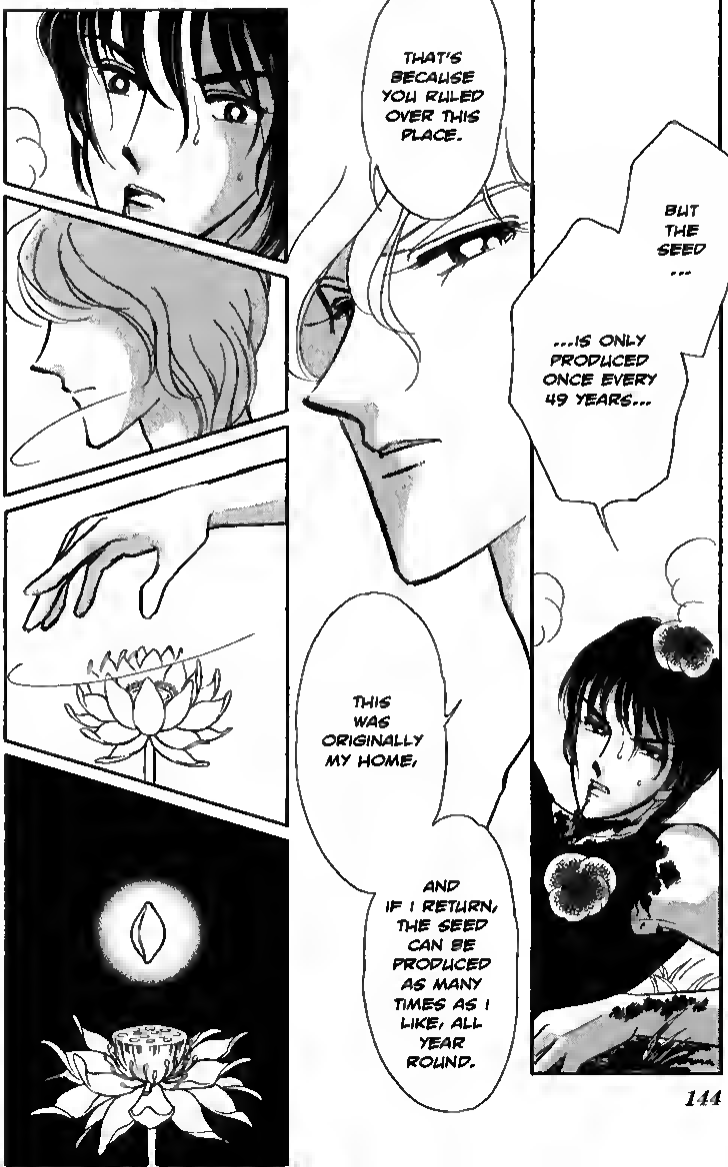
TO THE RIKKAS?!
?!

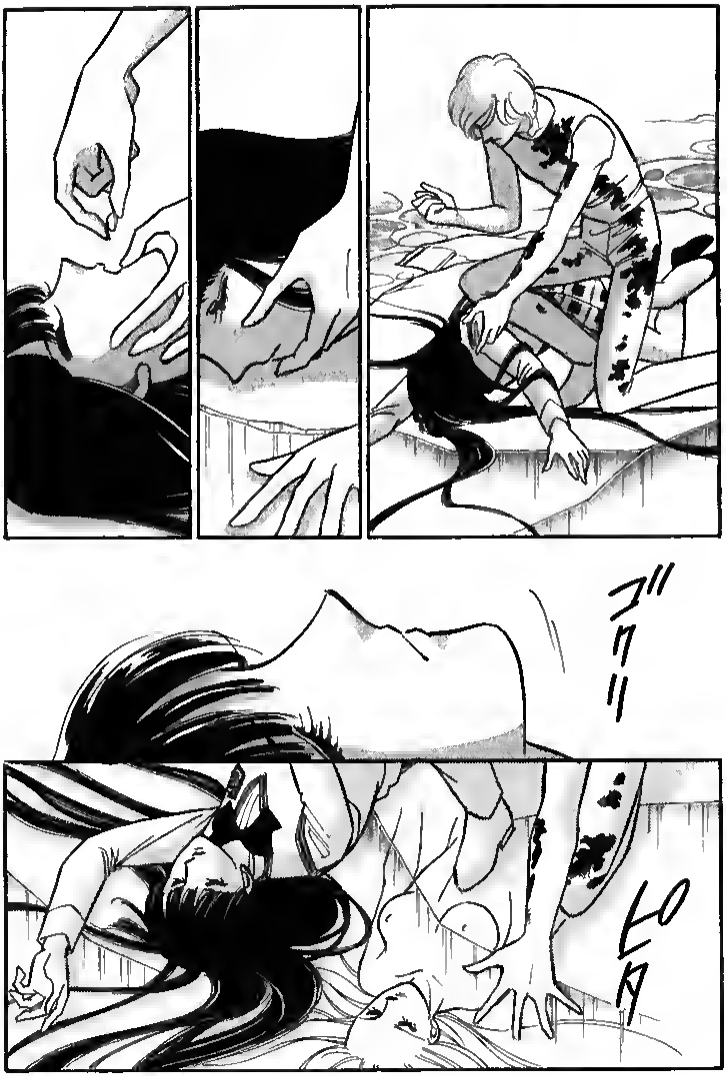


YOU SAY YOU'LL LEAVE ME TO THEM...
WHAT DO YOU MEAN?
YOU MEAN THE WOMEN WHOSE ENERGY I DEVOURED, WHO WERE LEFT SEEMINGLY DEAD?
ARE YOU PLANNING TO REVIVE THEM SOMEHOW?
BY... SHARING YOUR ENERGY WITH THEM ...?



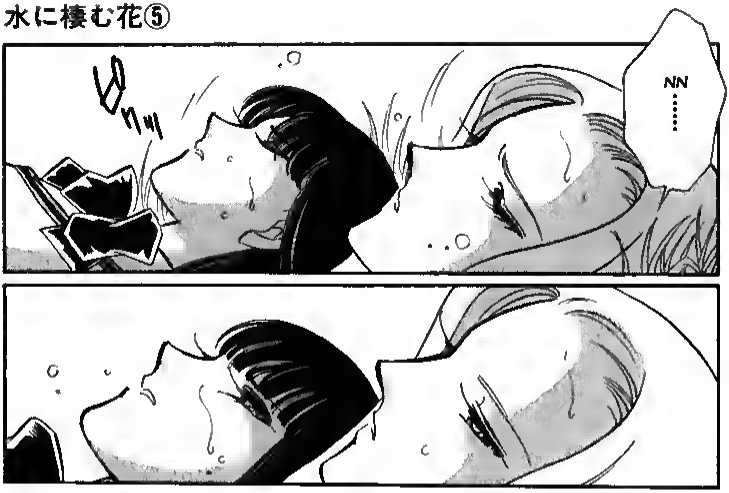
ポト
THE SEED OF LIFE.
YOU KNOW OF IT.
THE SEED THAT EXTENDS A HUMAN'S LIFE BY 49 YEARS IF THEY EAT IT....

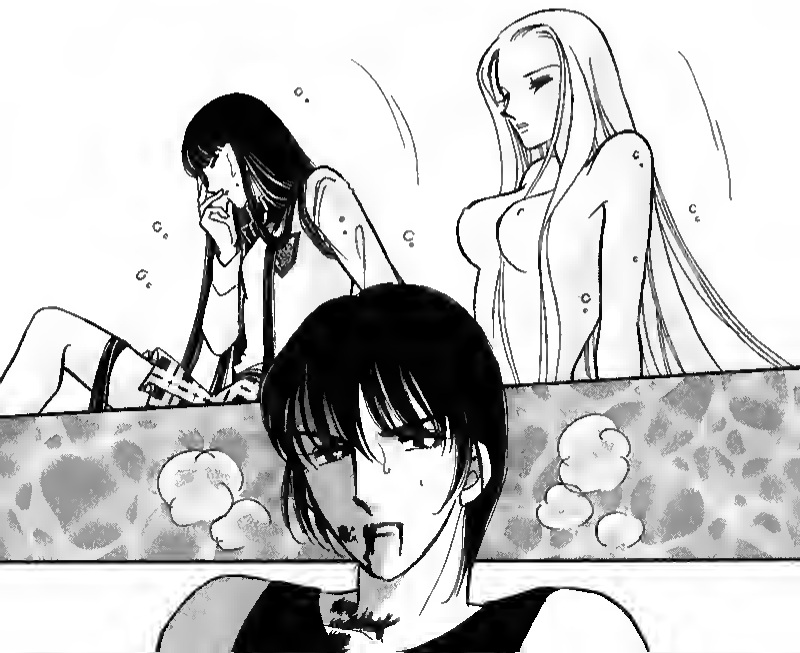

THAT'S BECAUSE YOU RULED OVER THIS PLACE.
BUT THE SEED ...
...IS ONLY PRODUCED ONCE EVERY 49 YEARS...
THIS WAS ORIGINALLY MY HOME,
AND IF I RETURN, THE SEED CAN BE PRODUCED AS MANY TIMES AS I LIKE, ALL YEAR ROUND.


ゴクリ
ヒタ

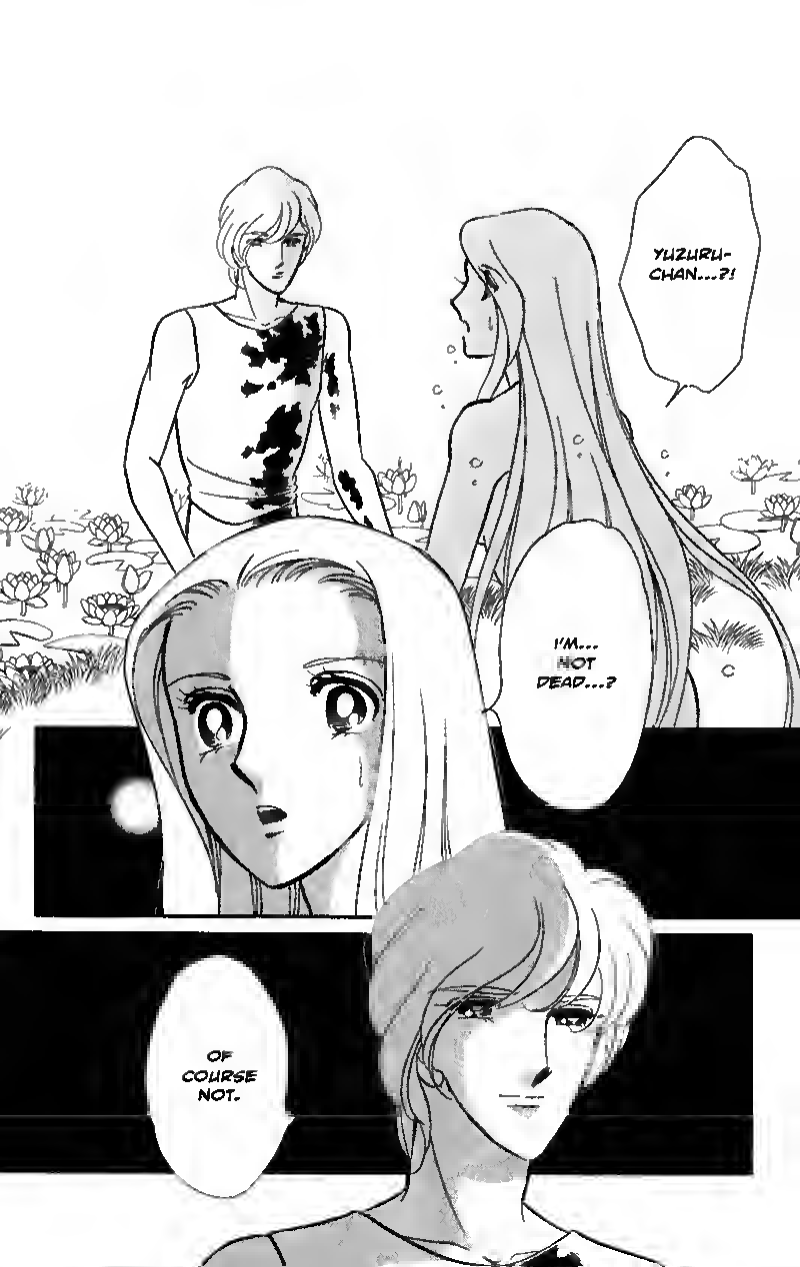
ハッ!!

WHITE DRAGON-
DO NOT SPEAK MY NAME!

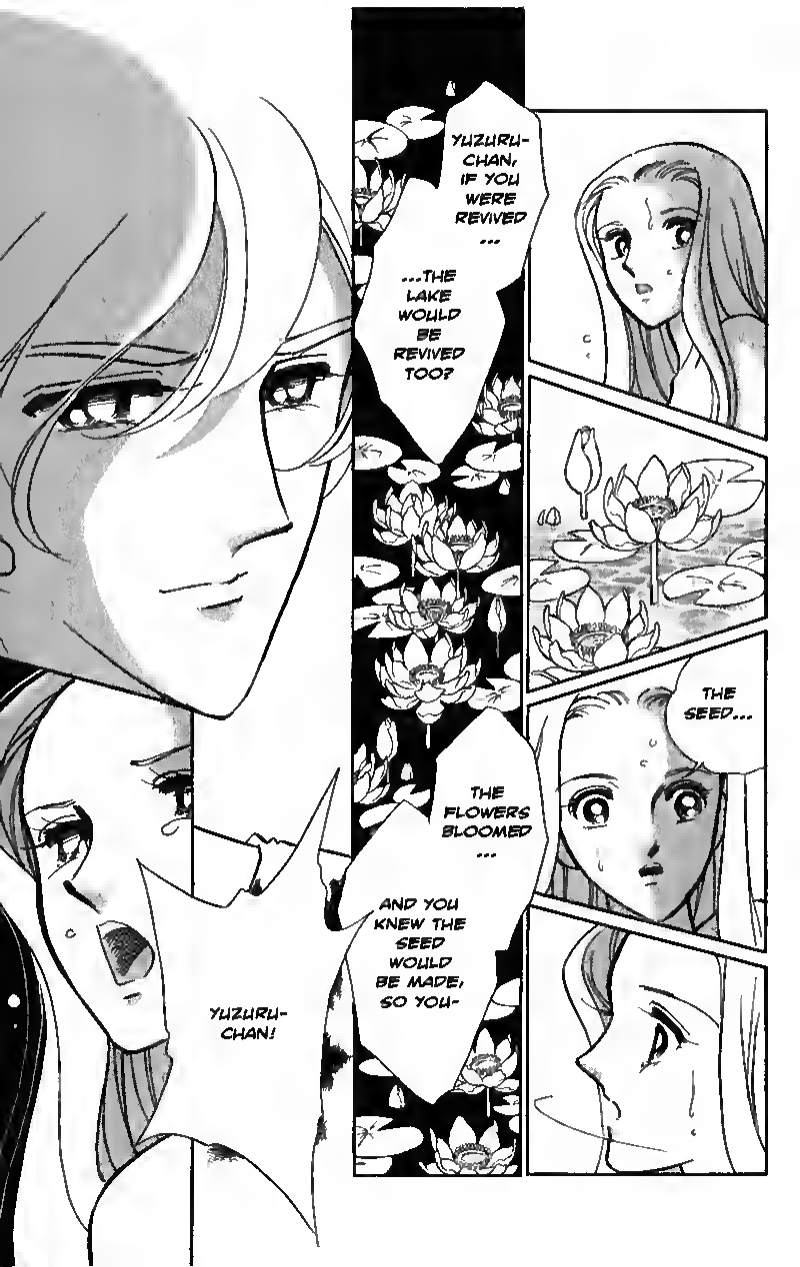

NN……

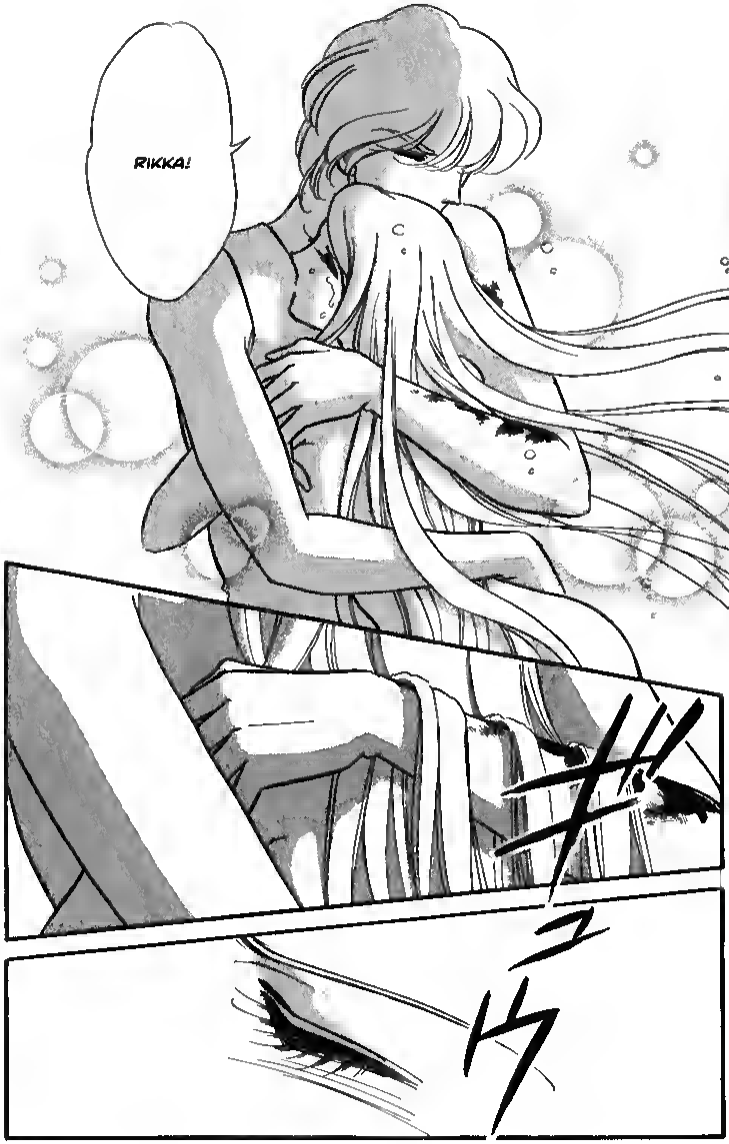


THE WHITE DRAGON... CAN REVIVE PEOPLE, HUH...
IZUMI...?


YUZURU-CHAN...?!
I'M... NOT DEAD...?
OF COURSE NOT.

EVEN THOUGH... I THOUGHT I DIED...
BACK THEN,
WHEN I WAS IN YUZURU-CHAN'S ARMS...
BACK THEN ...
I...

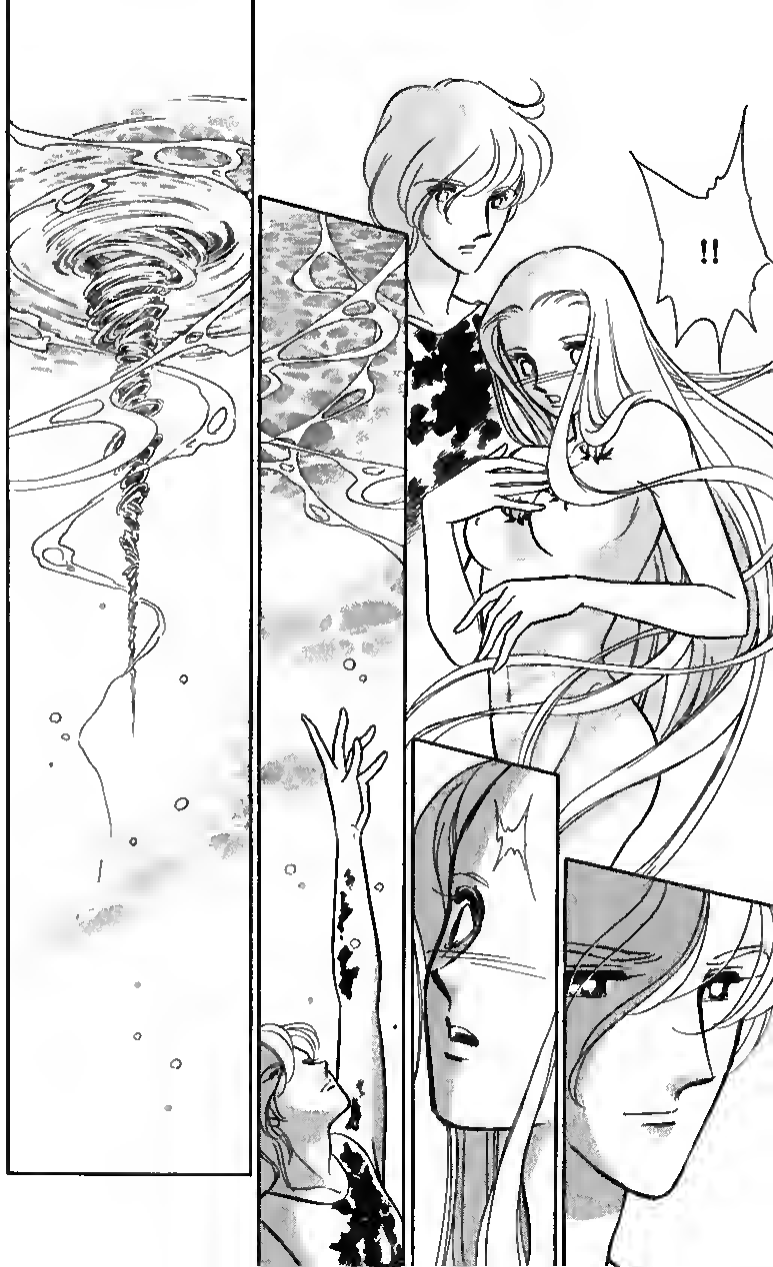

YUZURU-CHAN, IF YOU WERE REVIVED ...
...THE LAKE WOULD BE REVIVED TOO?
THE SEED...
THE FLOWERS BLOOMED ...
AND YOU KNEW THE SEED WOULD BE MADE, SO YOU-
YUZURU-CHAN!

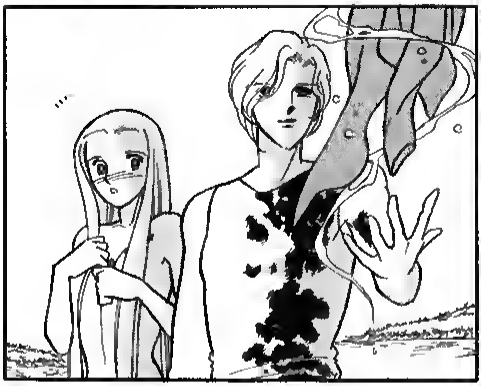

RIKKA!
ナデナデ

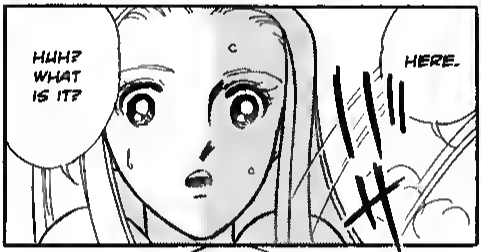
ヤアアア
...IS BURNING UP...?!
MY BODY...

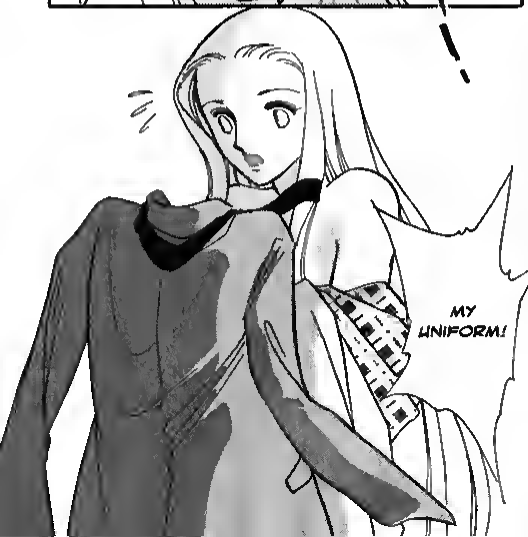
YOU HAVE ALL SEVEN FLOWERS NOW.
YOU TOO, RIKKA.
?!

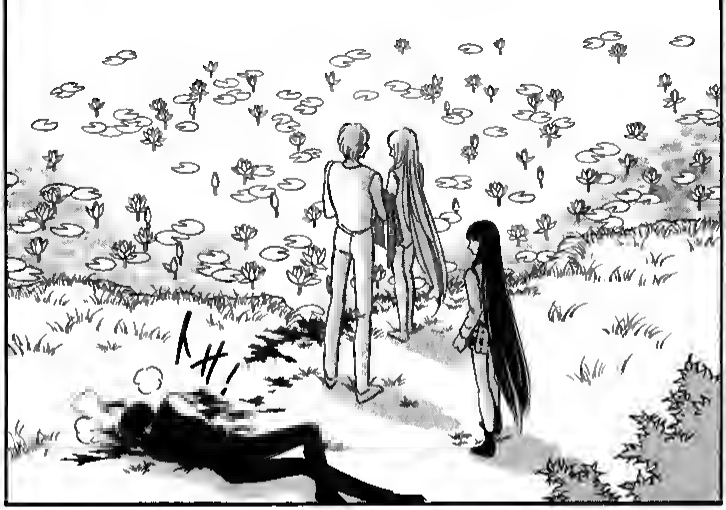
THEY WON'T DISAPPEAR.
YOU EACH ATE ONE SEED, SO...
THERE'S NO NEED FOR YOU TO FIGHT ANYMORE.

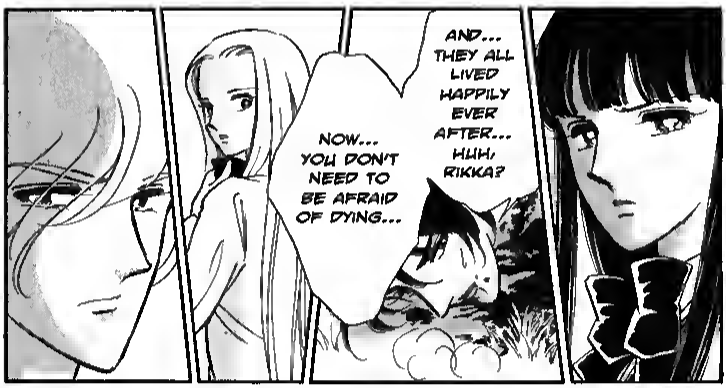


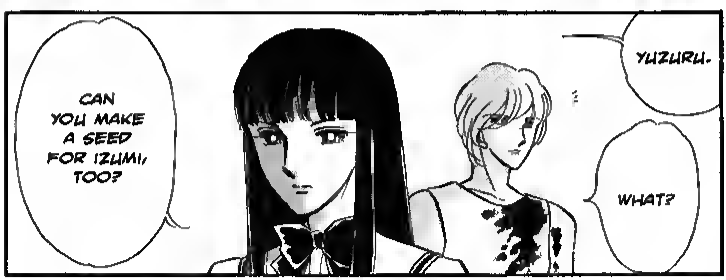



HUH? WHAT IS IT?
HERE.


MY UNIFORM!


トサ!


AND... THEY ALL LIVED HAPPILY EVER AFTER... HUH, RIKKA?
NOW... YOU DON'T NEED TO BE AFRAID OF DYING...

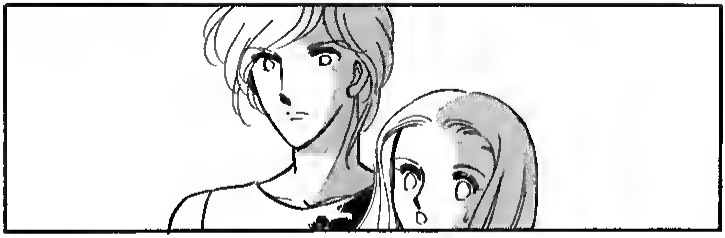

YUZURU.
WHAT?
CAN YOU MAKE A SEED FOR IZUMI, TOO?

……
NO.
THE SEED WOULD HAVE NO EFFECT ON THE LIFE OF A DRAGON.
ゼイ

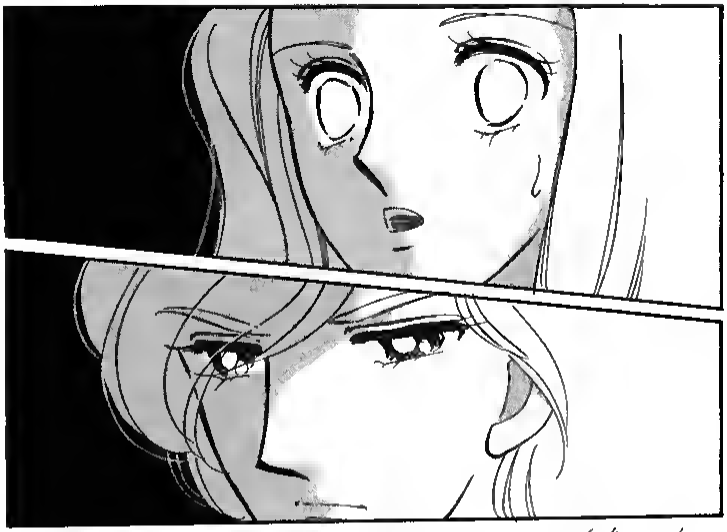
ST-
STOP!
I WAS WAITING...
NOT YOU!
...ALL THIS TIME, TO END IT WITH THE WHITE DRAGON...
IT'S MEANT TO BE THE WHITE DRAGON!

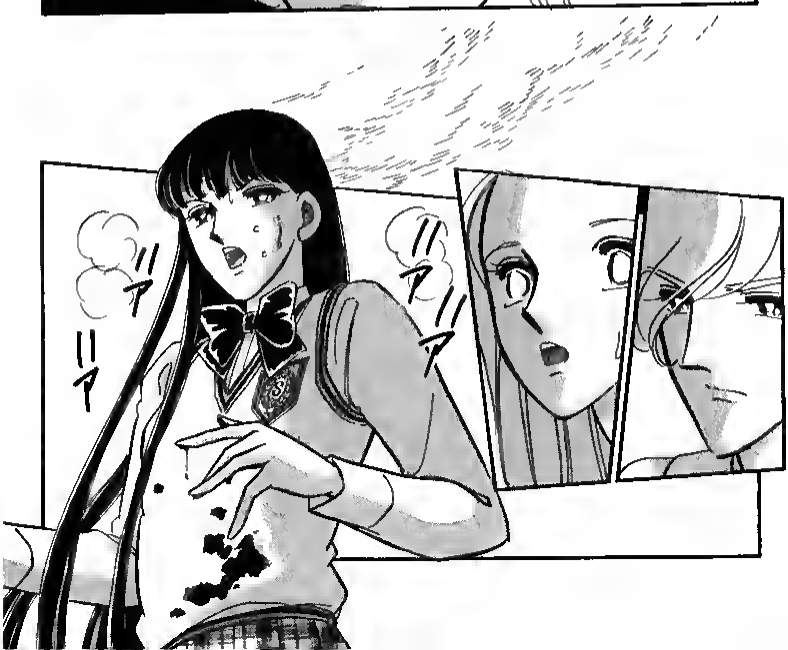
I WASN'T-
I WASN'T AFRAID OF DYING!
THE WHITE-
STOP!!
THE FINISHING BLOW... BY THE WHITE DRAGON!

WHITE
DRAGON
!!



ミシ
ミシ
ミシ
ミシ……



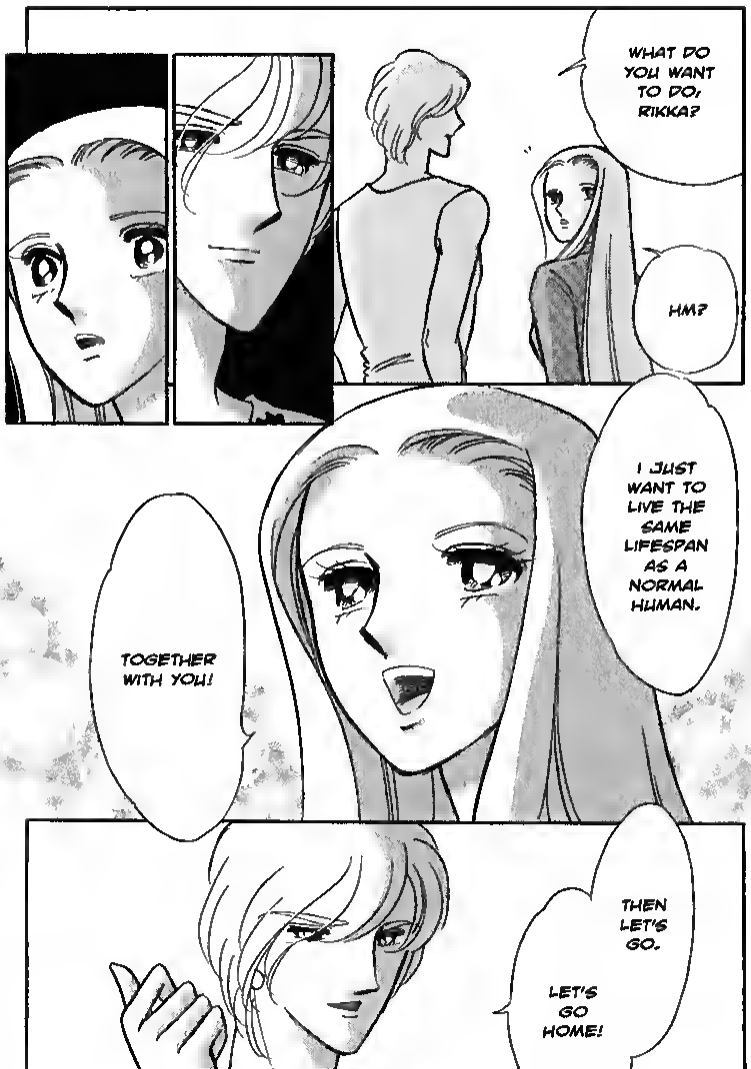

ハァハァ
ハァハァ

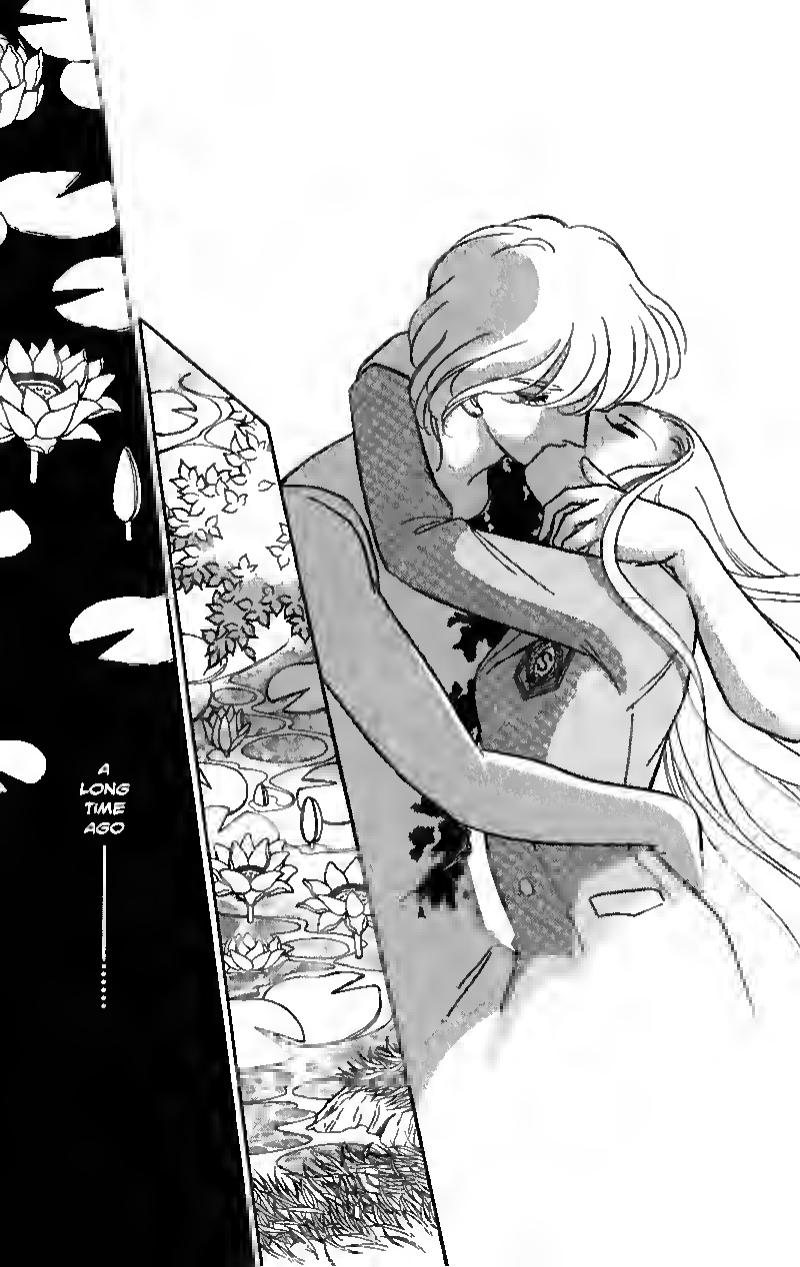
IN THE MIDDLE OF THE LAKE,
FLOWERS ARE-

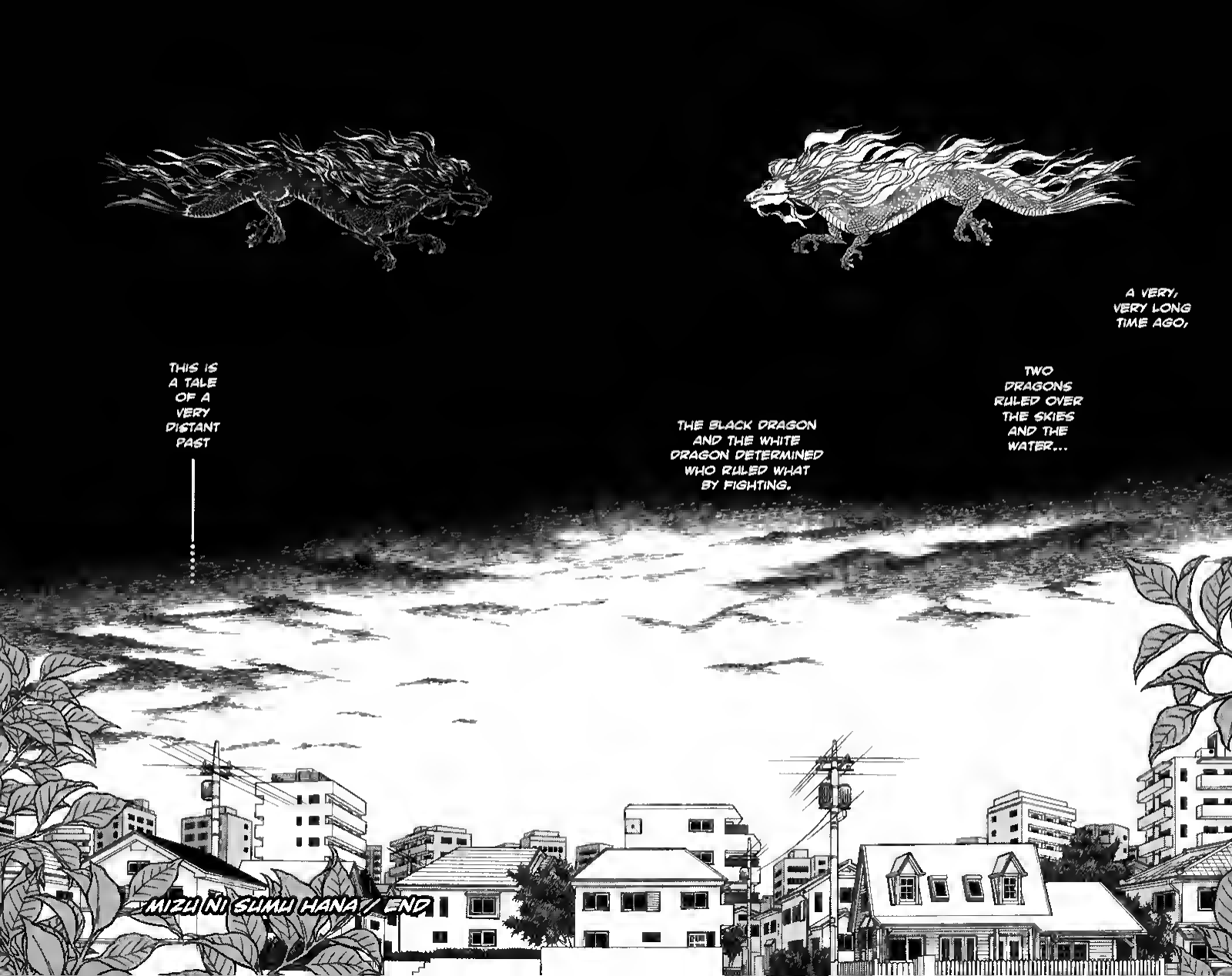
THEN-
IT'S BECAUSE I'VE BEEN FULLY REVIVED.
THEY'LL BLOOM ALL YEAR ROUND.
THE SEED CAN BE PRODUCED ALL YEAR, TOO.
YOU CAN MAKE
THE SEED OF LIFE ALL YEAR ROUND?
THAT'S RIGHT, RIKKA.
YOU CAN EAT THE SEED WHENEVER.
AND IF YOU KEEP EATING IT EVERY 49 YEARS, YOU COULD LIVE FOREVER.

LIVE... FOREVER?!
THAT'S RIGHT.
WHETHER YOU EAT ANOTHER IN 49 YEARS OR NOT IS YOUR CHOICE, RIKKA.
DO WHATEVER YOU LIKE.

LONGER THAN THE HUNDREDS OF YEARS I'VE BEEN ALIVE...
LONGER THAN THE THOUSANDS OF YEARS IZUMI WAS ALIVE...
RIKKA?
I SEE.
I'LL DO AS I WISH, THEN.
AND IF I STOP EATING THE SEEDS?
NATURALLY, YOUR TIME WILL COME AND YOU WILL DIE.
IF I WANT, I COULD LIVE EVEN LONGER THAN THAT...

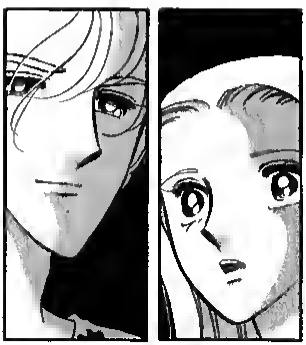

WHAT DO YOU WANT TO DO, RIKKA?
HM?
I JUST WANT TO LIVE THE SAME LIFESPAN AS A NORMAL HUMAN.
TOGETHER WITH YOU!
THEN LET'S GO.
LET'S GO HOME!


A LONG TIME AGO……


A VERY, VERY LONG TIME AGO,
TWO DRAGONS RULED OVER THE SKIES AND THE WATER...
THE BLACK DRAGON AND THE WHITE DRAGON DETERMINED WHO RULED WHAT BY FIGHTING.
THIS IS A TALE OF A VERY DISTANT PAST
MIZU NI SUMU HANA / END

イラストギャラリー

〈イラストギャラリー〉＊おわり＊



少女夢

shoujo yume

SCANLATIONS

CREDITS

SCANS - VERGIL AT RAWSCANS.COM

TRANSLATION, EDITING - MOGIKS

TRANSLATION NOTES

黒龗 白龗 vs. 黒龍 白龍

kurotakao / shirotakao *kokuryuu / hakuryuu*

Mizu ni Sumu Hana usually refers to Izumi and Yuzuru in their dragon forms as *Kokuryuu* (Black Dragon) and *Hakuryuu* (White Dragon) and when talking about black and white dragons less specifically *kuroi ryuu* and *shiroi ryuu* which essentially means the same. The kanji used for *ryuu*, dragon, is fairly outdated and it is more common now to see 竜 when writing of dragons.

However, more interestingly, Izumi and Yuzuru refer to each other by *Kurotakao* and *Shirotakao*. The kanji for the colors are the same but the kanji for takao is very obscure and none of the resources I have checked even have Japanese readings for it. It seems this is a kanji used only in Chinese. Why is it used, then? Because, if you look closely, you can see it is comprised of the kanji for 雨 (*ame*, rain) above the outdated character for dragon, 龍. This hints at the powers over water and rain that both dragons possess.

Generally, these references to China (including kanoe and kinoe, below) are likely due to the fact that early Japanese culture, and especially the dragon in Japanese mythology, was heavy influenced by Chinese culture.

庚 (kanoe) and 甲 (kinoe)

Kanoe is the seventh sign, and kinoe the first, of the Chinese ten heavenly stems, which were a part of the ancient Chinese system of timekeeping. The implication is that the White and Black Dragons divided the sky into ten parts and Yuzuru was responsible for the 7th to 1st parts while Izumi was responsible for the 2nd to 6th.